tehnoteka

https://tehnoteka.rs

# Uputstvo za upotrebu

## ROWENTA putna pegla DA1511F1

ROWENTA



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

https://tehnoteka.rs/p/rowenta-putna-pegla-da1511f1-akcija-cena/

ROWENTA®

DA1511

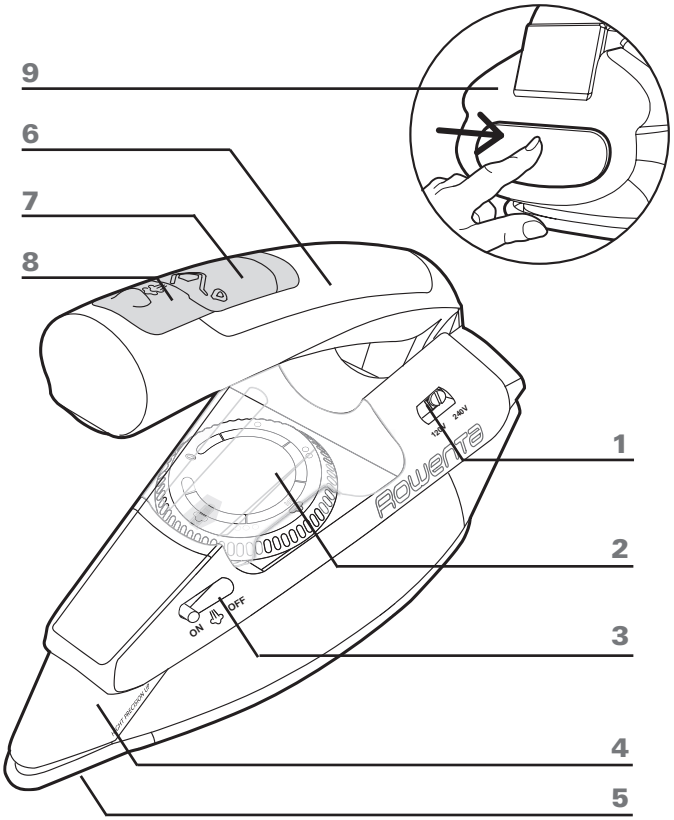






www.rowenta.com

EN
FR
CS
HU
SK
HR
SL
RO
SR
BG
TR
ET
LV
LT
PL
RU
UK
BS




## SAFETY INSTRUCTIONS



- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a save way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle you appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.
- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.
- The iron is not intended for regular use.

# IMPORTANT RECOMMANDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is corrected rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your saftey, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

## ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

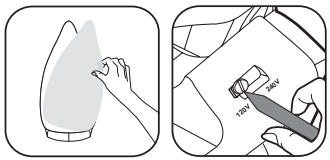
Keep these instructions

## DESCRIPTION

1. Voltage selector(120/240 V)
2. Temperature control
3. Steam switch
4. High precision tip
5. Microsteam200 soleplate
6. Handle water tank
7. Water filling inlet
8. Burst of steam button
9. Handle release

## BEFORE IRONING

Remove the sticker on the soleplate. Adjust the voltage selector.



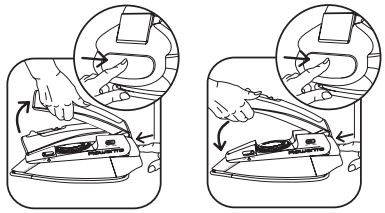
- Adjust the iron to correct voltage for your location, using a sharp object.
  If the voltage selected is 120 V, the iron will operate at 110 to 127 V.
  If it is set at 240 V, the iron will operate at 220 to 240 V.

**Note!**
**If necessary, check that you are using an adapter which meets the safety requirements of the country you are in.**





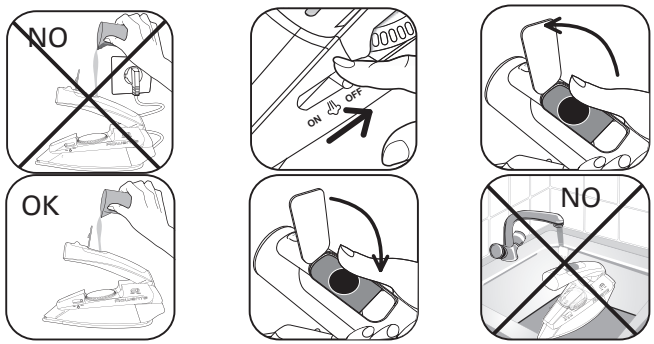
Put the handle into the ironing position.



- Press the release button on the`rear side and raise the handle until it locks into position.
- For storing proceed in the same way to close the handle.

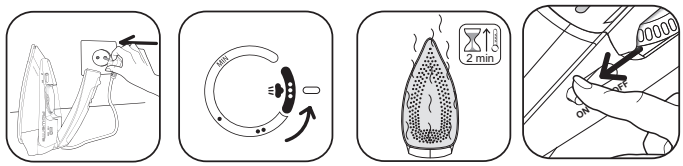
## STEAM IRONING

Filling the water tank.




**Your iron has been designed to operate using untreated tap water.**

Setting the temperature.




**Note !**
**Your iron will only produce steam when the control is set within the coloured zone.**

## USING BURST OF STEAM AND VERTICAL STEAM

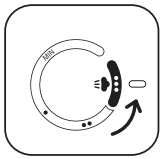



To remove creases vertically.

**Hold the iron a few centimeters away from the garment to avoid burning delicate fabrics.**

**IMPORTANT Never direct the steam at people or animals !**

To remove difficult creases.





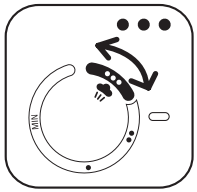

| Steam ironing | Steam control set to ON OFF | Temperature set to ••• | Cotton Linen | Burst of steam |
|---|---|---|---|---|

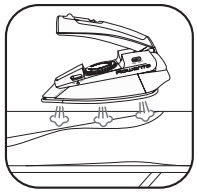
## DRY IRONING




| Dry ironing | Steam control set to ON OFF | Temperature set to • •• ••• | Silk, Synthetics Wool | Burst of steam Temperature at setting ••• |
|---|---|---|---|---|

**Our advice :**
**With the iron in DRY mode, start by ironing fabrics at a low temperature (•) before moving on to those requiring a higher temperature (•••).**
**If you turn the temperature control down, wait for approximately one minute before ironing again. If you are ironing fabrics made from mixed fibres : set the iron temperature to the correct level for the most delicate fibre.**

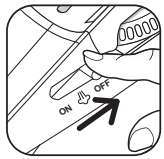




EN

## MAINTENANCE AND STORING OF YOUR IRON

Cleaning your iron.











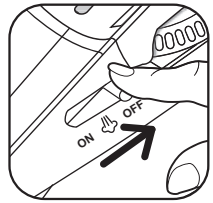




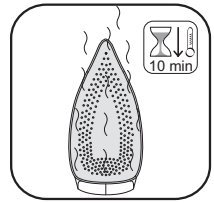
**Note ! Make sure the iron is cold before storing it.**
**Do not use any cleaning or descaling products.!**

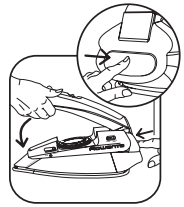
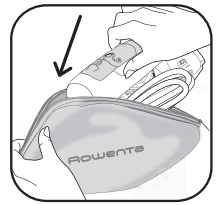
**IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate.**
**Never store your iron placed down on the soleplate.**

Storing your iron.







| Problems and possible causes | Solutions |
|---|---|
| **Your iron produces little or no steam** | |
| • The temperature selected is too low. | Set the temperature control on ••• |
| • The steam control is set on OFF. | Switch the steam control to ON. |
| • There is no water in the tank. | Fill the water tank. |
| **Water is dripping from the holes in the soleplate** | |
| • You have been using the burst of steam button too often. | Wait a few seconds between each shot. |
| • Steam is used before the iron is hot enough. | Set the thermostat within the coloured steam zone and wait until the iron is hot (approx. 2 min.). Empty the tank before storing the iron and set the steam control to OFF |
| • The iron is stored with water in th tank. | |
| • The problem persists. | Take your iron to an Approved Service Centre. |

HELPLINE:
if you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - Ireland
or consult our website - www.rowenta.co.uk





# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.

- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.
- Ce fer de voyage n'est pas prévu pour un usage intensif.

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

### ROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Conservez ces instructions

## DESCRIPTION

1. Sélecteur de tension (120/240V)
2. Contrôle de la température
3. Curseur vapeur
4. Pointe haute précision
5. Semelle Microsteam200
6. Poignée réservoir d'eau
7. Orifice de remplissage d'eau
8. Touche jet de vapeur
9. Déclenchement de la poignée



## AVANT LE REPASSAGE



Retirez l'autocollant de la semelle. Réglez le sélecteur de tension.

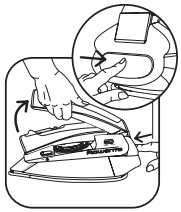
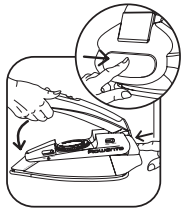



- Réglez le fer sur la tension correspondant à l'endroit où vous trouvez, en utilisant un objet pointu.
  Si la tension choisie est de 120 V, le fer fonctionnera de 110 à 127 V.
  Si la tension choisie est de 240 V, le fer fonctionnera de 220 à 240 V.

**Attention !**
**Vérifiez si nécessaire que vous utilisez bien un adaptateur convenant aux normes de sécurité du pays dans lequel vous séjournez.**

Mettez la poignée en position de repassage.

- Pressez le bouton déclencheur situé sur la face arrière et soulevez la poignée jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée en position.
- Pour le ranger, procédez de la même façon pour replier la poignée.

## REPASSAGE A LA VAPEUR

Remplir le réservoir d'eau.





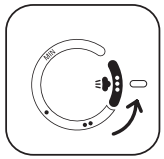


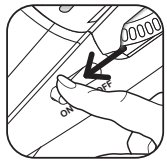





**Votre fer a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet.**

Réglage de la température.

**Attention !**
**Votre fer ne produit de la vapeur que lorsque la commande se trouve dans la zone colorée.**

## UTILISATION DU JET DE VAPEUR ETDU JET DE VAPEUR VERTICAL

Pour défroisser verticalement.



**Maintenez le fer à quelques centimètres du vêtement pour ne pas brûler les tissus délicats.**

**IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur une personne ou un animal !**

Pour retirer les plis tenaces.




| Repassage à la vapeur | Commande vapeur réglée sur ON OFF | Température réglée sur ••• | Coton Lin | Jet de vapeur |
|---|---|---|---|---|

## REPASSAGE A SEC

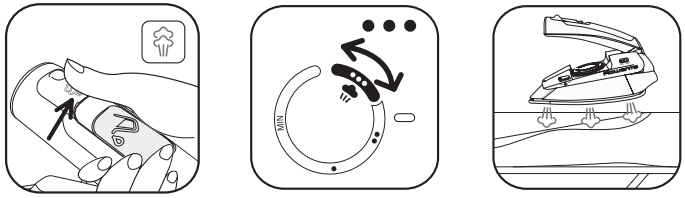


| Repassage à sec | Commande vapeur réglée sur ON OFF | Température réglée sur • •• ••• | Soie, Synthétique Laine | Jet de vapeur Température au réglage ••• |
|---|---|---|---|---|



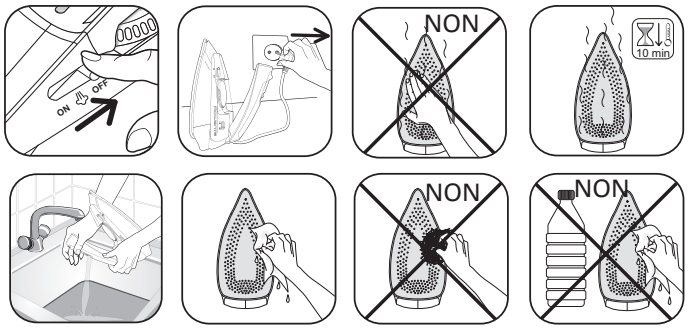
**Notre conseil:**
**Le fer étant en mode SEC, commencez par les tissus qui se repassent à basse température (•) avant de terminer par ceux qui supportent une température plus élevée (•••).**
**Si vous baissez la commande de la température, attendez environ une minute avant de repasser. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température du fer sur le niveau adapté à la fibre la plus délicate.**





## ENTRETIEN ET RANGEMENT DE VOTRE FER

Nettoyage de votre fer.

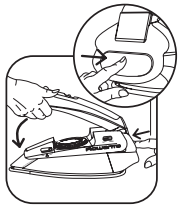
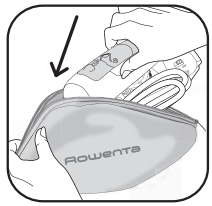



**Attention!**
**Laissez refroidir votre fer avant de le ranger.**
**N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage.**

**IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude.**
**Ne rangez jamais votre fer en le posant sur sa semelle.**

Rangement de votre fer.




| Problèmes et causes possibles | Solutions |
|---|---|
| **Votre fer produit peu ou pas de vapeur** | |
| • La température choisie est trop basse. | Placez la commande de température sur ••• |
| • La commande vapeur est réglée sur la position OFF. | Déplacez le curseur de la commande vapeur sur la position ON. |
| • Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. | Remplissez le réservoir d'eau. |
| **L'eau coule par les trous de la semelle** | |
| • Vous utilisez la touche jet de vapeur trop souvent. | Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. |
| • La vapeur est utilisée avant que le fer ne soit suffisamment chaud. | Mettez le thermostat sur la zone vapeur colorée et attendez que le fer soit chaud (environ 2 min.). |
| • Le fer est rangé avec de l'eau dans le réservoir. | Videz le réservoir avant de ranger le fer et placez la commande vapeur dans la position OFF. |
| • Le problème persiste. | Apportez votre fer dans un Centre Service Agréé |



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.
- Je-li spotřebič připojený do elektrické sítě nebo pokud nevychladl (přibližně hodina), nenechávejte jej bez dozoru.
- Žehličku lze používat a odkládat výhradně na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
- Pokud žehličku během používání odložíte, ujistěte se, že je odkládací plocha stabilní.
- Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním a po každém použití.
- Je nutné dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pokud je žehlička připojená do elektrické sítě nebo chladne, udržujte ji i její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jsou-li pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití a chápou potenciální rizika s ním spojená.
- Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu, nejsou-li pod dohledem odpovědné osoby.
- Spotřebič nesmí být použit po pádu na podlahu, pokud je zjevně poškozen, uniká z něj voda nebo nefunguje správně. Spotřebič nikdy nerozebírejte. Chcete-li se vyvarovat bezpečnostním rizikům, nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
- Povrchy označené tímto symbolem a žehlicí deska jsou během použití spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se jich proto, dokud žehlička nevychladne.
- Tato cestovní žehlička není určena pro pravidelné používání.

# DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Napětí vaší elektrické sítě musí odpovídat napětí, na které je dimenzovaná žehlička (220-240V). Žehličku připojte výhradně do uzemněné zásuvky. Připojení do sítě s odlišným napětím může způsobit nevratné poškození žehličky a je důvodem pro zánik záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, přesvědčte se, že má správnou hodnotu proudu (16A) a je uzemněn a nezkroucen.
- Pokud je poškozený napájecí kabel žehličky, je nutné nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Spotřebič neodpojujte tahem za jeho napájecí kabel.
- Parní žehličku nikdy nenořte do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neplňte přímo z vodovodního kohoutku.
- Napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte žehlicí deskou žehličky.
- Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny, zejména pokud žehlíte blízko okraje žehlicího prkna.
- Zabraňte úniku páry směrem k osobám nebo zvířatům.
- V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento spotřebič všem souvisejícím normám a regulacím (Směrnice o nízkonapěťových zařízeních, o elektromagnetické kompatibilitě a životním prostředí).
- Tento produkt byl zkonstruován pouze pro použití v domácnosti. Komerční využití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů je důvodem k zániku garance a výrobce neručí za škody tímto způsobené.

## PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
➲ Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Uschovejte tento návod pro další použití

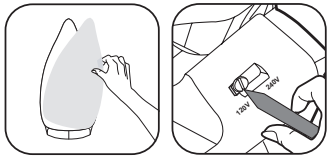
# POPIS

1. Volič napětí (120/240 V)
2. Nastavení teploty
3. Spínač páry
4. Špička na přesné žehlení
5. Žehlící plocha s 200 parnými mikrootvory
6. Rukojeť s vodní nádržkou
7. Plnící hrdlo na vodu
8. Tlačítko rozstřiku páry
9. Uvolnění držadla

# PŘED ŽEHLENÍM

Odstraňte ochrannou folii z žehlící plochy Nastavte volič napětí.

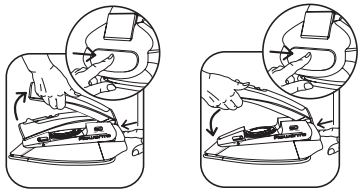
- Nastavte správné napětí dle místa použití pomocí ostrého předmětu. Pokud je zvolené napětí 120V, žehlička bude pracovat v rozmezí napětí 110 až 127V.
  Pokud je zvolené napětí 240V, žehlička bude pracovat v rozmezí napětí 220 až 240V.




**UPOZORNĚNÍ !**
**V případě potřeby zkontrolujte, či používáte adapter splňující bezpečností požadavky země, kde žehličku používáte.**

Položte rukojeť do žehlící polohy

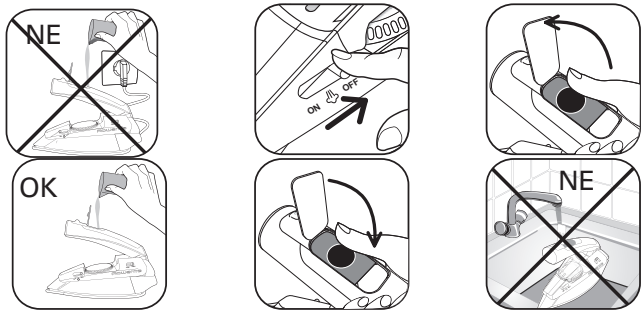
- Stlačte uvolňovací tlačítko na zadní straně a zvedněte rukojeť dokud se nezajistí v příslušné poloze.
- Pro uskladnění proveďte stejný postup na uzavření rukojeti.





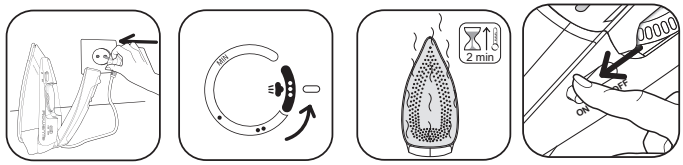
# ŽEHLENÍ S PÁROU

Naplnění vodní nádržky.




**Vaše žehlička byla navržena pro používání neupravené pitné vody.**

Nastavení teploty.




**UPOZORNĚNÍ !**
**Vaše žehlička bude vypouštět páru pouze tehdy, je-li ovladač nastavený v rozpětí barevné zóny.**

# POUŽÍVÁNÍ JEDNORÁZOVÉHO STŘÍKÁNÍ PÁRY A STŘÍKÁNÍ VE SVISLÉ POLOZE

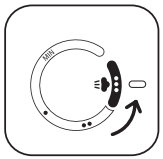
To Záhyby odstraňujte vertikálně.




**Držte žehličku několik centimetrů od oděvu, abyste zabránili spálení jemných látek.**

**DŮLEŽITÉ: nikdy nesměřujte páru proti lidem nebo zvířatům.**

Pro odstranění obtížných záhybů.






| Parní žehlení | Řízení páry nastavte na | Teplotu nastavte na | Bavlna<br>Len | Jednorázový střik |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | ••• | | |

## SUCHÉ ŽEHLENÍ

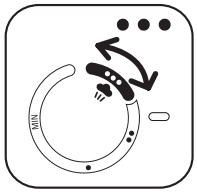
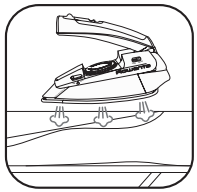


| Suché žehlení | Řízení páry nastavte na | Teplotu nastavte na | Hedvábí, syntetické látky<br>Vlna | Jednorázový střik<br>Nastavení teploty |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | •<br>••<br>••• | | ••• |

**Naše rada:**
**Když je žehlička v suchém režimu, začněte žehlit látku na nízké teplotě (•) před tím, než nastavíte požadovanou vyšší teplotu (•••). Pokud stáhnete řízení teploty, počkejte asi minutu než začnete znovu žehlit. Pokud žehlíte materiál ze smíšených vláken: nastavte teplotu na správnou úroveň odpovídající nejjemnějšímu vláknu.**

## ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ VAŠÍ ŽEHLIČKY

Čištění žehličky.













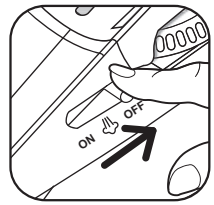


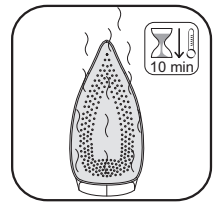

CS

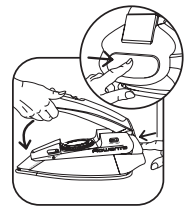
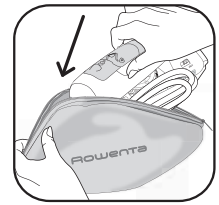
**Upozornění !**
**Ujistěte se, že je žehlička před uskladněním studená**
**Nepoužívejte zádné čistící prostředky ani prostředky na odstraňování vodního kamene.**

**DŮLEŽITÉ: neovíjejte přívodní kabel kolem horké žehlicí plochy.**
**Nikdy neukládejte vaši žehličku položenou na žehlicí plochu.**

Uskladnění vaší žehličky.



| Problémy a možné příčiny | Řešení |
|---|---|
| **Ze žehličky vychází málo páry nebo žádná** | |
| • Nastavená teplota je příliš nízká. | Nastavte teplotní volič na ••• |
| • Řízení páry je vypnuté (OFF). | Zapněte ovládání páry na ON. |
| • V nádržce není voda. | aplňte vodní nádržku. |
| **Z otvorů na žehlicí ploše vytéká voda** | |
| • Používali jste příliš často tlačítko stříkání páry. | Mezi jednotlivými střiky počkejte několik vteřin. |
| • Použili jste páru dříve, než byla žehlička dostatečně horká. | Nastavte termostat v rámci barevné parní zóny a počkejte, dokud se žehlička neohřeje (asi 2 min). |
| • Žehlička byla uskladněna s vodou v nádržce. | Nádržku před uskladněním žehličky vyprázdněte a nastavte řízení páry na vypnuto (OFF). |
| • Problém přetrvává. | Zaneste vaši žehličku do autorizovaného servisu. |





## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg a későbbiekben is.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van dugva, vagy ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A vasalót helyezze sima, stabil és hőálló felületre, és azon használja.
- Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játsszanak.
- A vasalót, illetve a hozzá tartozó vezetéket, ha az áram alatt van, illetve éppen lehűl, a nyolc évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező használhatják, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és a lehetséges veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárólag akkor végezheti, ha felügyelet alatt áll.
- A készüléket ne használja, ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket! Vigye el egy szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.



  - Az ezen jelzéssel ellátott felületek, és a vasalótalp a készülék használata során rendkívül felforrósodnak. Ne érintse meg ezeket a felületeket, mielőtt a vasaló le nem lehűlt!
- Ez az utazó vasaló nem mindennapi használatra készült.

# FONTOS TUDNIVALÓK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyezni a vasaló feszültségével (220-240V). A vasalót mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ha nem megfelelő feszültséghez csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalóban, és érvényteleníti a garanciát.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16A), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréltetni egy szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- Soha ne érintse meg a vasalótalppal az elektromos vezetéket!
- A készülék gőzt fejleszt, amely megégetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (kisfeszültségű környezet, elektromágneses megfelelőség, környezetvédelmi irányelvek).
- A terméket kizárólag háztartási célokra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.

## ELSŐ A KÖRNYEZETVÉDELEM!



ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
➲ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyıjtőhelyen.

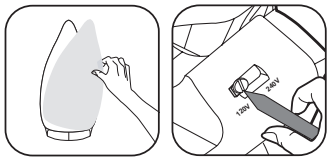
Őrizze meg ezeket az utasításokat!

# LEÍRÁS

1. Feszültségválasztó (120/240 V)
2. Hőfokszabályzó
3. Gőz kapcsoló
4. Nagy precizitású csúcs
5. Microsteam 200 vasalótalp
6. Fogantyús víztartály
7. Vízbeöntő nyílás
8. Gőzlövet gomb
9. Fogantyú kioldó

# VASALÁS ELŐTT

Távolítsa el a matricát a vasalótalpról. Válassza ki a megfelelő feszültséget.

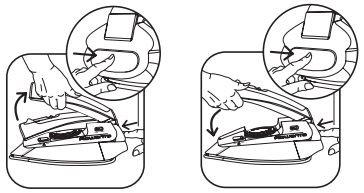


- Egy hegyes tárgy segítségével állítsa be a hálózati feszültségnek megfelelő feszültséget.
  Amennyiben a választott feszültség 120 V, a vasaló 110-tól 127 voltig fog üzemelni.
  Amennyiben ez 240 V, a vasaló 220-tól 240 voltig fog üzemelni.

**Figyelem!**
**Amennyiben adapter használata szükséges, meg kell bizonyosodni arról, hogy ez megfelel az ország biztonsági előírásainak.**



Állítsa a fogantyút vasalási helyzetbe.

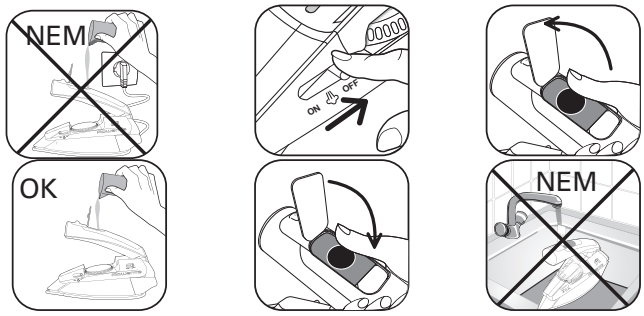


- Nyomja meg a hátsó kioldó gombot, és emelje a fogantyút addig, amíg az bekattan a helyére.
- Tárolás esetén ugyanígy járjon el a fogantyú bezárásánál.



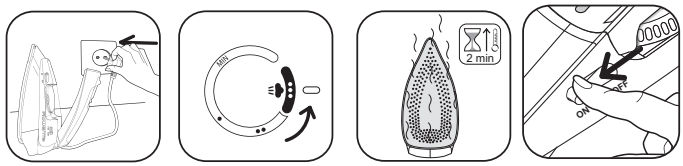
# GŐZVASALÁS

A víztartály feltöltése.




**A vasalót kezeletlen csapvízhez terveztük.**

A hőfok beállítása.




**Figyelem!**
**A vasaló csak akkor fejleszt gőzt, ha a szabályzó a színes tartományon belül van.**

# GŐZLÖVET ÉS FÜGGŐLEGES GŐZ HASZNÁLATA

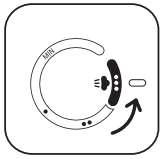
A gyűrődések eltávolítása függőleges helyzetben.

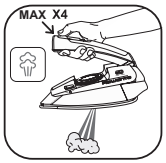


**Az érzékeny szövetek védelme érdekében tartsa a vasalót a ruhától pár centiméter távolságra.**

**FONTOS A gőzt sose irányítsa emberek vagy állatok felé!**

A makacs gyűrődések eltávolítása.






| Gőzvasalás | Gőzszabályozás ON OFF | Hőfokszabályozás ••• | Pamut Vászon | Gőzlövet |
|---|---|---|---|---|

## SZÁRAZ VASALÁS

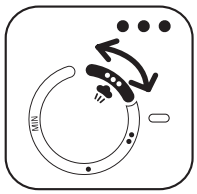


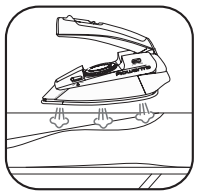
| Száraz vasalás | Gőzszabályozás ON OFF | Hőfokszabályozás • •• ••• | Selyem, szintetikus anyagok Gyapjú | Gőzlövet Hőfokszabályozás ••• |
|---|---|---|---|---|

**Tanácsunk:**
**Száraz vasalás esetén először az alacsony hőfokot (•) igénylő ruhaneműket vasalja, majd ez után következzenek a magasabb hőfokot (•••) igénylő ruhaneműk.**
**Amennyiben a hőfokszabályozást lejjebb kapcsolta, várjon körülbelül egy percet az újabb vasalásig. Vegyes összetételű anyagból készült ruhaneműk esetén: a vasaló hőfoka a legfinomabb anyagnak feleljen meg.**

## A VASALÓ KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

A vasaló tisztítása.

















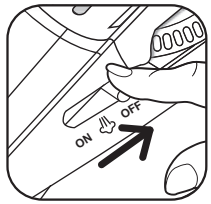


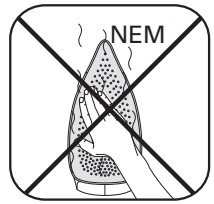
HU

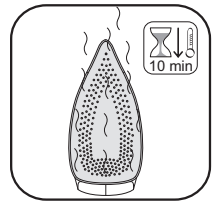
**Figyelem!**
**Tárolás előtt meg kell bizonyosodni a vasaló kihűléséről.**
**Tisztító vagy vízkőoldó termékek használata tilos.**

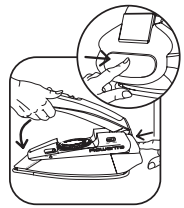
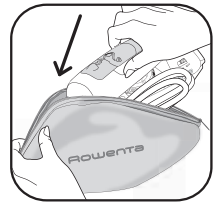
**FONTOS A kábelt ne tekerje a forró talp köré.**
**A vasalót tilos a talpán tárolni.**

A vasaló tárolása.








| A problémák lehetséges okai | Megoldások |
|---|---|
| **A vasaló kevés vagy semennyi gőzt nem termel** | |
| • A kiválasztott hőfok túl alacsony. | A hőfokszabályzót állítsa ••• pozícióba. |
| • A gőzszabályzó kikapcsolt állásban van. | A gőzszabályzót állítsa bekapcsolt pozícióba. |
| • Nincs víz a tartályban. | Töltse fel a víztartályt. |
| **Csepeg a víz a talp furataiból** | |
| • A gőzlövet funkció túl gyakran lett használva. | Pár másodpercet várni kell minden lövet között. |
| • Gőz alkalmazásához még nem elég forró a vasaló. | Állítsa a termosztátot a színes zónába és várja meg, míg a vasaló eléri a kellő hőmérsékletet (kb. 2 perc.). |
| • A vasaló tartályában a tárolás ideje alatt víz volt.. | Tárolás előtt a tartályt ürítse ki és a gőzszabályzót kapcsolja ki. |
| • A probléma nem szűnik meg. | Jutassa el a vasalót egy Hivatalos Szervizközpontba. |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny a uschovajte ich na budúce použitie.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, ak je pripojený k zdroju elektrickej energie; ak sa neochladil asi 1 hodinu.
- Žehlička sa musí používať a odkladať na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
- Keď umiestnite žehličku na odkladaciu dosku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju položíte je stabilný.
- Prístroj vždy odpojte: pred plnením, alebo vylievaním nádržky na vodu, pred čistením a po každom použití.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo keď chladne.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelej osoby.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Prístroj nikdy nerozoberajte. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.



  - Povrchy, ktoré sú označené týmto symbolom a žehliace plochy sú veľmi horúce počas prevádzky prístroja. Nedotýkajte sa týchto povrchov, pokým sa žehlička neochladí.
- Táto cestovná žehlička nie je určená na bežné používanie.



## DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

- Napätie vo vašej elektrickej sieti musí zodpovedať napájaciemu napätiu žehličky (220-240V). Žehličku vždy pripájajte do uzemnenej zásuvky. Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť záruky.
- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rozvinutý.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju nedržte pod kohútikom s tečúcou vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny, a to najmä pri žehlení blízko pri okraji žehliacej dosky.
- Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia).
- Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.

SK

### PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



ⓘ Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
➲ Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovan˘.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

## POPIS

1. Prepínač napätia (120/240 V)
2. Regulátor teploty
3. Ovládač pary
4. Špička na detailné žehlenie
5. Žehliaca plocha s 200 parnými otvormi
6. Nádržka na vodu umiestnená v rukoväti
7. Otvor na nalievanie vody
8. Tlačidlo na nastavenie rázu pary (intenzity naparovania)
9. Tlačidlo na uvoľnenie rukoväte

## PRED ŽEHLENÍMT

Zo žehliacej plochy odstráňte fóliu. Nastavte prepínač napätia.

- Pomocou ostrého predmetu na žehličke nastavte napätie zodpovedajúce miestnej sieti. Ak ste zvolili napätie 120 V, žehlička bude fungovať pri 110 až 127 V. Ak ste zvolili napätie 240 V, žehlička bude fungovať pri 220 až 240 V.

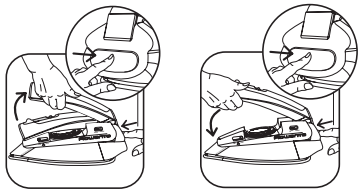





**Poznámka!**
**V prípade potreby skontrolujte, či používate adaptér, ktorý vyhovuje bezpečnostným požiadavkám krajiny, v ktorej ho používate.**

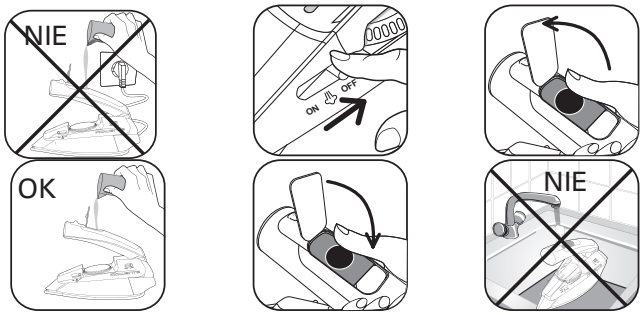
Rukoväť dajte do polohy žehlenie.

- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie rukoväte umiestnené na zadnej strane žehličky a rukoväť dvíhajte, až kým sa nezaistí v príslušnej polohe.
- Pri odkladaní žehličky postupujte tým istým spôsobom, aby ste rukoväť zložili.



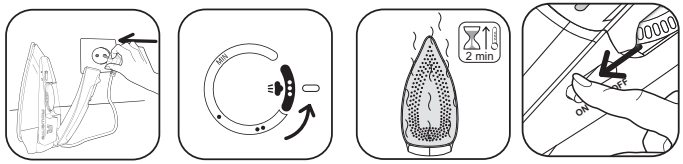
## ŽEHLENIE S PAROU

Plnenie nádržky na vodu.




**Do tejto žehličky môžete nalievať vodu z vodovodného kohútika.**

Nastavenie teploty.




**Poznámka!**
**Žehlička bude vypúšťať paru iba vtedy, ak je ovládač nastavený v rozpätí farebnej zóny.**

## POUŽÍVANIE RÁZU PARY VO VERTIKÁLNEJ POLOHE

Odstraňovanie pokrčených miest vo vertikálnej polohe.





**Žehličku držte niekoľko centimetrov od odevu, aby ste predišli popáleniu jemných látok.**

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE Vodnú paru nikdy nesmerujte na ľudí ani na zvieratá!**

Odstraňovanie veľmi pokrčených miest.






| Žehlenie s parou | Ovládač pary nastavený na ON OFF | Teplota nastavená na ••• | Bavlna Ľan | Ráz vodnej pary |
|---|---|---|---|---|

## SUCHÉ ŽEHLENIE

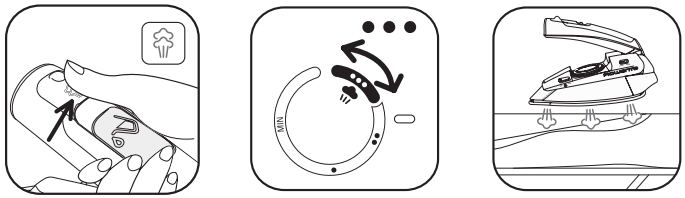


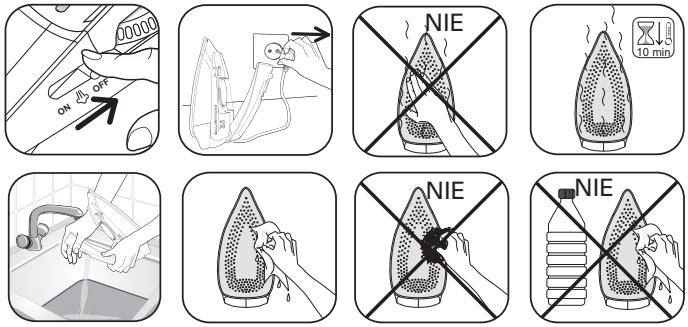
| Suché žehlenie | Ovládač pary nastavený na ON OFF | Teplota nastavená na • •• ••• | Hodváb, syntetické látky Vlna | Parný ráz Nastavenie teploty ••• |
|---|---|---|---|---|

**Naša rada::**
**Pri žehlení v režime SUCHÉ ŽEHLENIE, začínajte žehliť pri nízkej teplote (•) a až potom prepnite na požadovanú vyššiu teplotu (•••). Ak regulátor teploty stiahnete, pred opätovným použitím žehličky počkajte približne minútu. Ak žehlíte látky vyrobené zo zmiešaných vláken: teplotu žehličky nastavte na správnu úroveň pre najjemnejšie vlákno.**

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE ŽEHLIČKY

Čistenie žehličky.

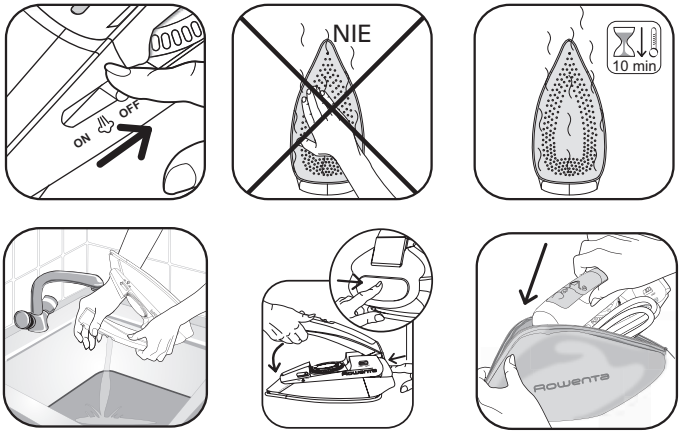





**Poznámka!**
**Ubezpečte sa, či je žehlička pred odložením vychladnutá.**
**Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.**

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE Kábel neobtáčajte okolo žehliacej plochy žehličky. Žehličku nikdy neskladujte tak, že bude položená na žehliacej ploche.**

Uskladnenie žehličky.




| Problémy a možné príčiny | Riešenia |
|---|---|
| **Zo žehličky vychádza málo pary alebo žiadna para** | |
| • Teplota je nastavená na veľmi nízku hodnotu. | Regulátor teploty nastavte na ••• |
| • Regulátor pary je v polohe OFF (VYP.). | Regulátor pary prepnite do polohy ON (ZAP.). |
| • V nádržke nie je voda. | Naplňte nádržku na vodu. |
| **Z otvorov umiestnených na žehliacej ploche vyteká voda.** | |
| • Príliš dlho ste používali tlačidlo na vypúšťanie pary. | Pred každým stlačením počkajte niekoľko sekúnd. |
| • Paru ste použili skôr, ako bola žehlička dostatočne teplá. | Termostat nastavte v rámci farebnej zóny pary a počkajte, kým sa žehlička zohreje. |
| • Pred odložením žehličky ste nevyliali | Pred uskladnením žehličky vylejte vodu z nádržky a ovládač pary dajte do polohy OFF (VYP.). |
| • Problém pretrváva. | Žehličku zaneste do autorizovaného servisného strediska. |

SK

## SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih za ubuduće.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen u struju, ako se prethodno nije hladio najmanje 1 sat.
- Glačalo treba koristiti i čuvati na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na vrućinu.
- Kada glačalo stavljate na podlogu za glačalo, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.
- Uređaj uvijek odspajajte iz struje: prije punjenja, ispiranja spremnika za vodu, čišćenja i nakon svake uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
- Čuvajte glačalo i priključni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Uređaj mogu koristiti djeca od osam godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i metalnih sposobnosti te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ako su pod nazorom ili su dobile upute o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne mogu provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj ne smijete koristiti ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte uređaj. Za izbjegavanje svake vrste opasnosti, odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar.



- Površine označene ovim znakom i donji dio glačala postaju veoma vrući tijekom uporabe. Ne dodirujte te površine prije nego se glačalo ohladi.

- Ovo putno glačalo nije za redovitu uporabu.

## VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije treba odgovarati naponu glačala (220-240V). Glačalo uvijek spajajte na uzemljenu utičnicu. Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepovratno oštećenje glačala čime se gubi pravo na jamstvo.



- Ako koristite produžni kabel, uvjerite se da je ispravne jakosti (16A), uzemljen i potpuno odmotan.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar radi izbjegavanja svake opasnosti.
- Ne odspajajte uređaj iz struje povlačeći ga za kabel.
- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada ga ne držite pod mlazom vode.
- Električnim kabelom nikada ne dodirujte donji dio glačala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline, posebno kada glačate blizu ruba daske za glačanje.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.
- Za Vašu sigurnost, uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o zaštiti okoliša).
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Svaka komercijalna uporaba, neispravna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa proizvođača njegove odgovornosti, a jamstvo prestaje biti važeće.

HR

### ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!



ⓘ i Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
➲ Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

Pohranite upute na sigurno mjesto

## OPIS

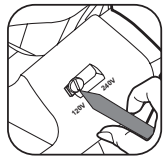
1. Izbornik napona (120/240 V)
2. Kontrola temperature
3. Prekidač za paru
4. Vrh za visoku preciznost
5. Donja ploča Microsteam200
6. Spremnik za vodu s ručkom
7. Posuda za punjenje vode
8. Tipka za dodatni udar pare
9. Otponac ručke

## PRIJE GLAČANJA

Uklonite naljepnicu sa donje ploče. Podesite izbornik napona.

- Postavite glačalo na ispravan napon za vašu lokaciju, uporabom oštroga predmeta.
  Ako je odabrani napon 120 V, glačalo će funkcionirati na 110 do 127 V.
  Ako je postavljen na 240 V, glačalo će funkcionirati na 220 do 240 V



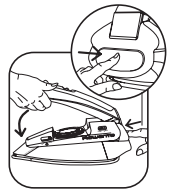


**Napomena!**
**Po potrebi, provjerite da li rabite adapter koji ispunjava zahtjeve sigurnosti zemlje u kojoj se nalazite.**

Postavite ručku u položaj za glačanje.

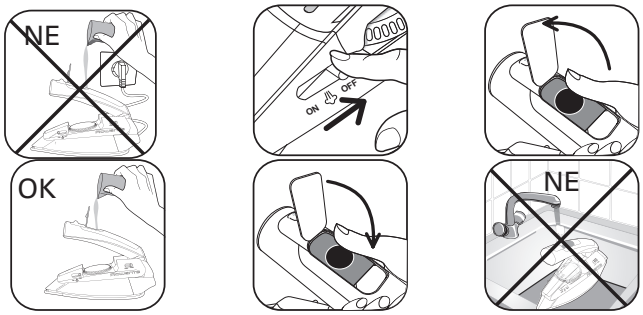
- Pritisnite otponac sa stražnje strane i odignite ručku dok se ona ne zaključa u svom položaju.
- Kod pospremanja, postupite na isti način u svrhu zatvaranja ručke.





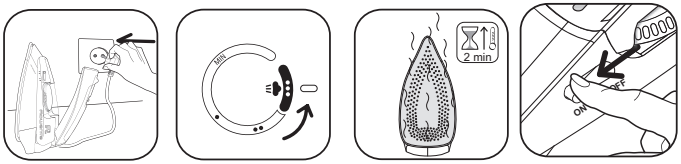
## GLAČANJE NA PARU

Punjenje spremnika za vodu.




**Vaše glačalo namijenjeno je za funkcioniranje s nedestiliranom vodom iz slavine.**

Postavljanje temperature.




**Napomena!**
**Vaše glačalo proizvodit će paru samo kad je izbornik postavljen unutar obojene zone.**

## UPORABA DODATNOG UDARA PARE I OKOMITE PARE

Za okomito uklanjanje nabora.



**Držite glačalo par centimetara od odjeće da ne biste izgorjeli osjetljivu tkaninu.**

**VAŽNO Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima niti životinjama!**



Za uklanjanje teških nabora.




| Glačanje na paru | Kontrola za paru postavljena na ON OFF | Temperatura postavljena na ••• | Pamuk Lan | Mlaz pare |
|---|---|---|---|---|

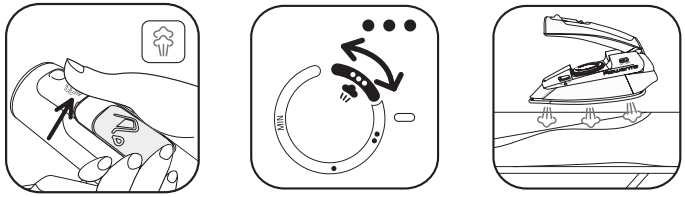
HR

## SUHO GLAČANJE



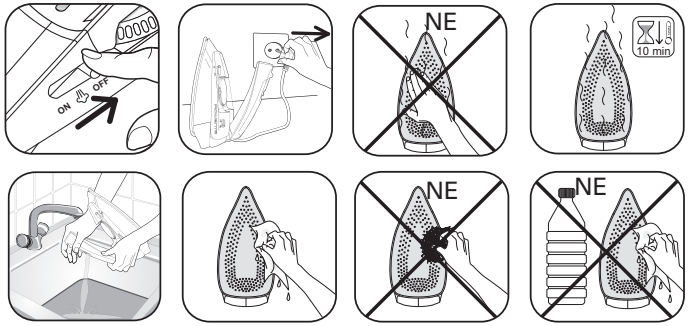
| Suho glačanje | Kontrola za paru postavljena na ON OFF | Temperatura postavljena na • •• ••• | Svilu, sintetiku Vunu | Mlaz pare Temperatura na postavljanju ••• |
|---|---|---|---|---|

**Naš savjet:**
**S glačalom u režimu DRY, počnite glačati tkaninu na niskoj temperaturi (•) prije nego što prijeđete na one za koje je potrebna viša temperatura (•••).**
**Ako smanjite temperaturu, pričekajte približno jednu minutu prije nego što ponovno počnete s glačanjem. Ako glačate tkanine od miješanih vlakana: postavite temperaturu glačala na ispravnu razinu za najosjetljivije vlakno.**



# ODRŽAVANJE I POSPREMANJE VAŠEGA GLAČALA

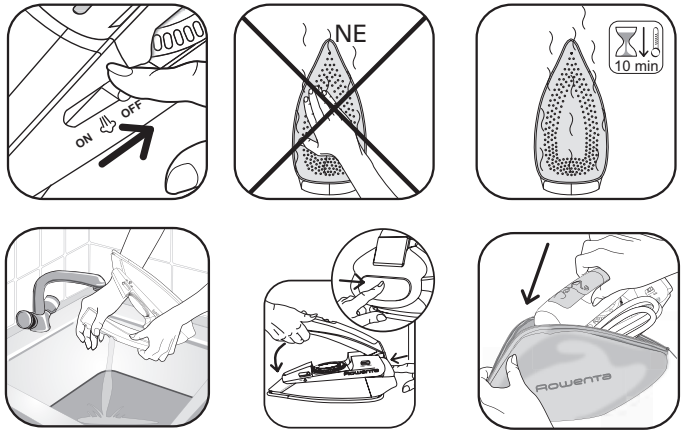
Čišćenje vašega glačala.




**Napomena!**
**Pobrinite se da glačalo bude hladno prije nego što ga pohranite.**
**Ne rabite nikakve proizvode za čišćenje i uklanjanje kamenca.**

**VAŽNO Ne omotavajte priključni vod oko vruće donje ploče.**
**Nikad ne pohranjujte glačalo tako da ga postavite na donju ploču.**

Pospremanje vašega glačala.




| Problemi i mogući uzroci | Rješenja |
|---|---|
| **Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare** | |
| • Odabrana temperatura je preniska. | Postavite kontrolu temperature na ••• |
| • Kontrola pare je postavljena na OFF. | Postavite kontrolu pare na prekidaču na ON. |
| • Nema vode u spremniku. | Napunite spremnik za vodu. |
| **Voda kapa iz otvora na donjoj ploč** | |
| • Prečesto ste rabili tipku za dodatni udar pare. | Pred každým stlačením počkajte Pričekajte par sekundi između svakoga mlaza. |
| • Para se rabi prije nego što se glačalo dovoljno zagrije. | Postavite izbornik topline u obojenu zonu za paru i sačekajte dok glačalo ne bude vruće (približno 2 min.). |
| • Glačalo je pohranjeno s vodom u spremniku. | Pred uskladnením žehličky vylejte vodu z nádržky a ovládač pary dajte do polohy OFF (VYP.). |
| • Problem je i dalje nazočan. | Odnesite svoje glačalo u ovlašteni servisni centar. |

HR

## VARNOSTNA NAVODILA

- Prosimo vas, da pazljivo preberete ta navodila in jih shranite za kasneje.
- Ko je naprava priključena v električno omrežje, je nikoli ne pustite brez nadzora, če se ni ohlajala približno 1 uro.
- Likalnik morate uporabljati položen na ravni in stabilni podlagi, ki je odporna na vročino.
- Ko likalnik odložite, se prepričajte, da je površina, kamor ga odlagate stabilna.
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja: pred polnjenjem ali izplakovanjem posode za vodo, pred čiščenjem in po vsaki uporabi.
- Nadzorujte otroke in preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Likalnik in njegov kabel naj bo izven dosega otrok, ki so stari manj kot 8 let, če je vključen v električno omrežje ali se ohlaja.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
- Naprave ne smete uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, pušča ali če ne deluje pravilno. Naprave nikoli ne razstavljajte. V izogib kakršni koli nevarnosti jo dajte pregledati na pooblaščen servis.
- Površine, označene s tem znakom, in likalna plošča so med uporabo naprave zelo vroče. Ne dotikajte se teh površin, preden se likalnik ne ohladi.
- Potovalni likalnik ni namenjen za redno uporabo.

## POMEMBNA PRIPOROČILA

- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika (220-240V). Likalnik vedno vključite v vtičnico z ozemljitvijo. Če likalnik priključite na napačno napetost, bo to povzročilo nepopravljivo škodo in garancija ne bo več veljala.



- Če uporabljate podaljšek, zagotovite, da je ustrezno dimenzioniran (16A), da ima ozemljitev in da je popolnoma razvit.
- Če je električni kabel poškodovan, ga morate v izogib vsakršni nevarnosti dati zamenjati na pooblaščen servis.
- Naprave ne izključujte tako, da jo povlečete za kabel.
- Svojega parnega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali kakršno koli drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod vodovodno pipo.
- Nikoli se z električnim kablom ne dotikajte likalne plošče.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline, še zlasti ko likate blizu roba svoje likalne deske.
- Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z vsemi ustreznimi standardi in predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljske direktive).
- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti in ne zagotavlja jamstva za nikakršno komercialno uporabo, neprimerno uporabo ali neupoštevanje navodil.

SL

### NAJPREJ SKRB ZA OKOLJE!



ⓘ Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo.
➲ Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.

Shranite ta navodila

## OPIS

1. Stikalo za izbiro napetosti (120/240 V)
2. Gumb za temperaturo
3. Stikalo za paro
4. Precizna konica
5. Likalna plošča Microsteam200
6. Ročaj – rezervoar za vodo
7. Odprtina za polnjenje vode
8. Gumb za izpust pare
9. Sprostitev ročaja

## PRED LIKANJEM

Odstranite nalepko z likalne plošče.
Nastavite stikalo za izbiro napetosti.





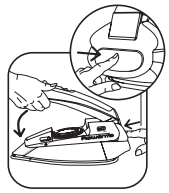

- Likalnik s pomočjo ostrega predmeta nastavite na pravilno napetost za vašo lokacijo.
  Če izberete napetost 120 V, bo likalnik deloval pri napetosti od 110 do 127 V.
  Če izberete napetost 240 V, bo likalnik deloval pri napetosti od 220 do 240 V.

**Opomba!**
**Po potrebi preverite ali uporabljate adapter, ki ustreza varnostnim zahtevam države, v kateri se nahajate**

Ročaj namestite v položaj za likanje.

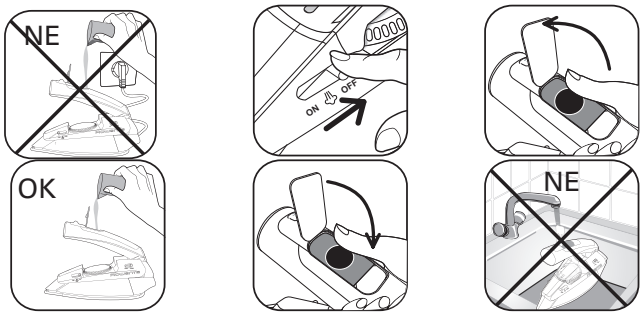
- Pritisnite na gumb za sprostitev na zadnji strani in dvignite ročaj, dokler se ne zaklene v položaj.
- Za shranjevanje izvedite enak post opek za zapiranje ročaja.





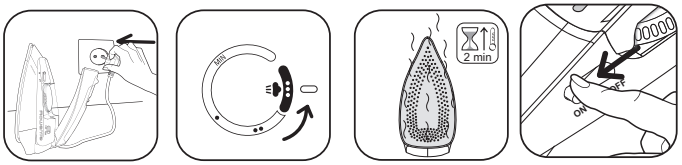
## LIKANJE S PARO

Polnjenje rezervoarja za vodo.




**Likalnik je zasnovan za delovanje z navadno vodo iz pipe.**

Nastavitev temperature.




**Opomba!**
**Likalnik bo proizvajal paro samo, če je gumb nastavljen v okviru barvnega območja**

## UPORABA NAVPIČNEGA IZPUSTA PARE

Za navpično odstranjevanje gub.




**Likalnik držite nekaj centimetrov od oblačila, da preprečite poškodbo občutljivih tkanin.**

**VAŽNO Nikoli ne usmerjajte pare proti ljudem ali živalim!**



Za odstranjevanje trdovratnih gub.




| Likanje s paro | Gumb za paro nastavljen na ON OFF | Temperatura nastavljena na ••• | Bombaž Lan | Izpust pare |
|---|---|---|---|---|

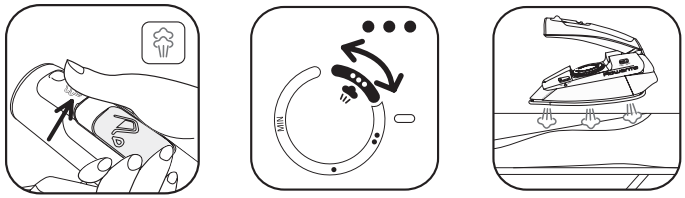
SL

## SUHO LIKANJE



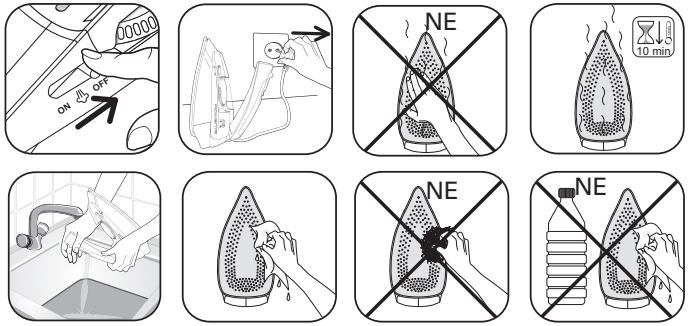

| Suho likanje | Gumb za paro nastavljen na ON OFF | Temperatura nastavljena na • •• ••• | Svila, sintetika Volna | Izpust pare Temperatura na nastavitvi ••• |
|---|---|---|---|---|

**Naš nasvet:**
**Z likalnikom v SUHEM načinu začnite likati tkanine z nizko temperaturo (•), preden se lotite tistih, ki zahtevajo višjo temperaturo (•••).**
**Če zmanjšate nastavitev temperature, počakajte približno eno minuto pred ponovnim začetkom likanja. Če likate tkanine, narejene iz mešanih vlaken: nastavite temperaturo likalnika na pravilen nivo za najbolj občutljivo vlakno.**



# VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE LIKALNIKA

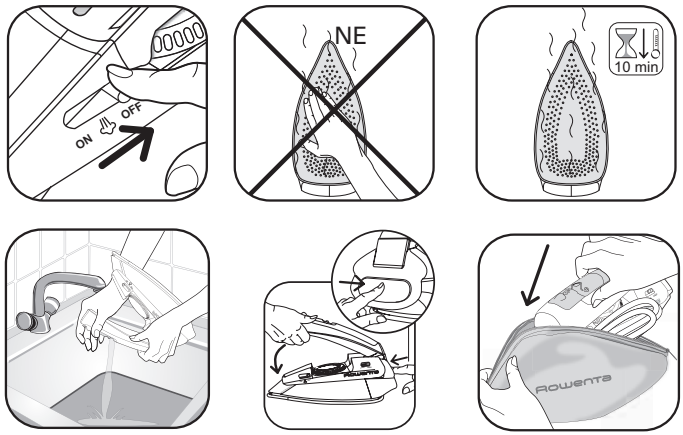
Čiščenje likalnika.




**Opomba!**
**Preverite ali se je likalnik ohladil, preden ga shranite.**
**Ne uporabljajte nobenih sredstev za čiščenje ali odstranjevanje oblog vodnega kamna.**

**VAŽNO Ne navijte kabla okrog vroče likalne plošče.**
**Nikoli ne shranite likalnika tako, da stoji na likalni plošči.**

Shranjevanje likalnika.




| Težave in možni vzroki | Rešitve |
|---|---|
| **Likalnik proizvaja malo ali nič pare** | |
| • Izbrali ste prenizko temperaturo. | Gumb za temperaturo nastavite na ••• |
| • Gumb za paro je nastavljen na Izklop. | Gumb za paro preklopite na Vklop. |
| • Ni vode v rezervoarju. | Napolnite rezervoar za vodo. |
| **Voda kaplja iz lukenj likalne plošče** | |
| • Preveč pogosto ste uporabljali gumb za izbruh pare. | Počakajte nekaj sekund med vsakim brizgom. |
| • Paro ste uporabljali, še preden se je likalnik dovolj segrel. | Termostat nastavite v okviru barvnega območja pare in počakajte, da postane likalnik vroč (pribl. 2 min). |
| • Likalnik je shranjen z vodo v rezervoarju. | Izpraznite rezervoar, preden shranite likalnik in nastavite gumb za paro na Izklop.). |
| • Težava ni odpravljena. | Odnesite likalnik v pooblaščen servisni center. |

SL

## INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

- Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi păstraţi-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o sursă de alimentare; dacă nu s-a răcit timp de aproximativ 1 oră.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă plană, stabilă şi termorezistentă.
- Atunci când aşezaţi fierul de călcat în suportul pentru fier de călcat, aveţi grijă ca suprafaţa pe care îl amplasaţi să fie stabilă.
- Scoateţi întotdeauna aparatul din priză: înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de a-l curăţa, după fiecare utilizare.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când este conectat la priză sau se răceşte, ţineţi fierul de călcat şi cablul acestuia de aşa manieră încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani şi de persoane ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse ori de persoane fără experienţă şi cunoştinţe, dacă acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucţiuni privind utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă şi cu înţelegerea riscurilor implicate.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut pe podea, prezintă semne de deteriorare, scurgeri sau dacă nu funcţionează corect. Nu demontaţi niciodată aparatul. Pentru a evita orice pericol, duceţi-l la un centru de service autorizat pentru a fi inspectat.



- Suprafeţele care sunt marcate cu acest semn şi talpa sunt foarte fierbinţi pe durata utilizării aparatelor. Nu atingeţi aceste suprafeţe înainte ca fierul de călcat să se răcească.



- Acest fier de călcat pentru călătorie nu este conceput pentru utilizare regulată.

## RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Tensiunea instalaţiei dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului de călcat (220-240V). Conectaţi întotdeauna fierul de călcat la o priză cu împământare. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza deteriorarea ireversibilă a fierului de călcat şi va anula garanţia.
- Dacă utilizaţi un cablu prelungitor de reţea, asiguraţi-vă că acesta este cotat corect (16A) cu împământare şi că este extins complet.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de un centru de service autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul de călcat cu abur în apă sau în orice alt lichid. Nu îl menţineţi niciodată sub jet de apă.
- Nu atingeţi niciodată cablul electric de talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri, în special atunci când călcaţi prea aproape de marginea mesei de călcat.
- Nu direcţionaţi niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat respectă standardele şi reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecţia mediului).
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în cazul oricărei utilizări comerciale, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări a instrucţiunilor, iar garanţia se anulează.

RO

**Mediu**

**PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!**



ⓘ Aparatul dvs. conţine materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
➲ Predaţi aparatul unui centru de colectare!

PĂSTRAŢI ACEST MANUAL DE INSTRUCŢIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

## DESCRIERE

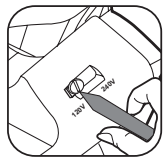
1. Selector tensiune (120/240 V)
2. Buton de reglare temperatură
3. Buton abur
4. Vârf de înaltă precizie
5. Talpă Microsteam200
6. Rezervor de apă cu mâner
7. Gură de umplere cu apă
8. Buton jet de aburi
9. Eliberare mâner

## ÎNAINTE DE A CĂLCA

Îndepărtaţi eticheta de pe talpa fierului de călcat. Reglaţi selectorul de tensiune

- Reglaţi fierul de călcat la tensiunea corespunzătoare locaţiei dumneavoastră, folosind un obiect ascuţit.
  Dacă tensiunea selectată este 120 V, fierul de călcat va funcţiona la 110-127 V. Dacă aceasta este fixată la 240 V, fierul de călcat va funcţiona la 220 – 240 V.

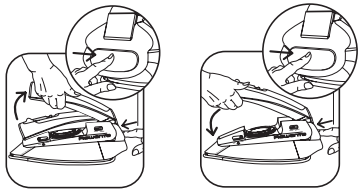




**Observaţie!**
**Dacă este nevoie, verificaţi dacă folosiţi un adaptor care îndeplineşte cerinţele de siguranţă ale ţării în care vă aflaţi.**

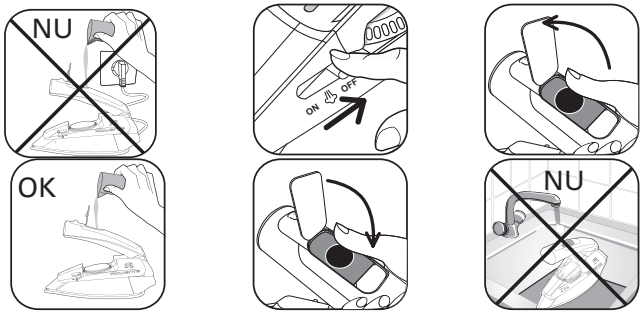
Puneţi mânerul în poziţia pentru călcat.

- Apăsaţi butonul de eliberare din partea din spate şi ridicaţi mânerul până se fixează în poziţie.
- Pentru depozitare, procedaţi la fel pentru a închide mânerul.



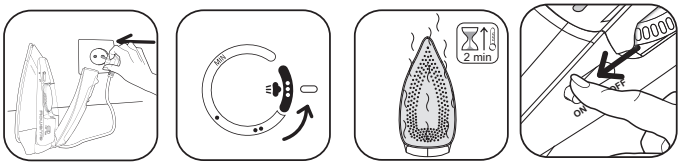
## CĂLCATUL CU ABUR

Umplerea rezervorului de apă.




**Fierul dumneavoastră de călcat a fost conceput pentru a funcţiona cu apă netratată de la robinet.**

Reglarea temperaturi.




**Observaţie!**
**Fierul dumneavoastră de călcat va produce abur numai când butonul este poziţionat în zona colorată.**

## UTILIZAREA JETULUI DE ABUR ŞI A ABURULUI VERTICAL

Pentru a îndepărta cutele vertical.





**Ţineţi fierul de călcat la câţiva centimetri distanţă de obiectul de îmbrăcăminte pentru a evita arderea materialelor sensibile**

**IMPORTANT Nu îndreptaţi niciodată aburul spre oameni sau animale!**

Pentru îndepărtarea cutelor dificile.




| Călcatul cu aburi | Butonul de comandă abur poziţionat la ON OFF | Temperatura fixată la ••• | Bumbac Pânză | Jet de abur |
|---|---|---|---|---|

RO

## CĂLCARE USCATĂ

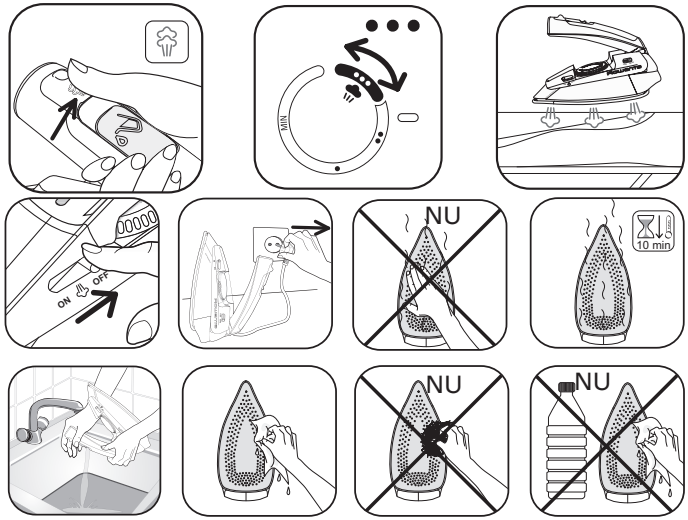



| Călcare uscată | Butonul de comandă abur poziţionat la ON OFF | Temperatura fixată la • •• ••• | Mătase, materiale sintetice Lână | Jet de abur Temperatură la setarea ••• |
|---|---|---|---|---|

**Recomandarea noastră:**
**Când fierul de călcat este în modul USCAT, începeţi să călcaţi materiale la o temperatură joasă (•) înainte de a trece la cele care necesită o temperatură mai ridicată (•••).**
**Dacă reduceţi temperatura, aşteptaţi aproximativ 1 minut înainte de a reîncepe să călcaţi. În cazul în care călcaţi materiale fabricate din fibre mixte: setaţi temperatura fierului de călcat la nivelul corect pentru fibrele mai sensibile.**

# VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE LIKALNIKA

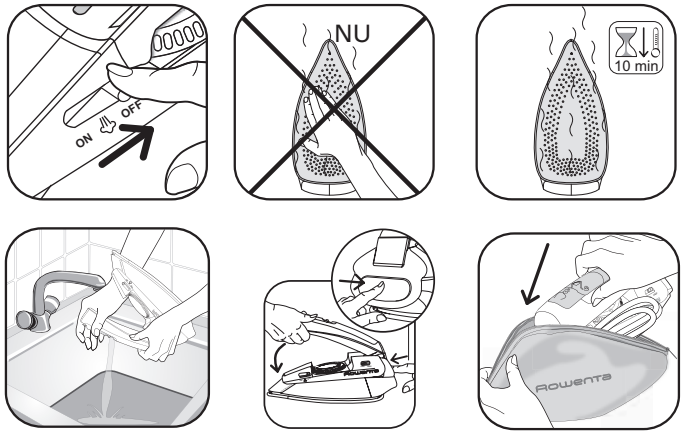
Čiščenje likalnika.




**Observaţie!**
**Asiguraţi-vă că fierul de călcat s-a răcit înainte de a-l depozita.**
**Nu folosiţi produse de curăţare sau detartrare.**

**IMPORTANT Nu înfăşuraţi cablul în jurul tălpii fierbinţi.**
**Nu depozitaţi niciodată fierul de călcat pe talpă.**

Depozitarea fierului de călcat.




| Probleme şi cauze posibile | Soluţii |
|---|---|
| **Fierul dumneavoastră de călcat produce abur puţin sau deloc** | |
| • Temperatura selectată este prea joasă. | Setaţi butonul de reglare a temperaturii la ••• |
| • Butonul de comandă abur este în poziţia OFF. | Treceţi butonul de comandă abur în poziţia ON. |
| • Nu este apă în rezervor. | Umpleţi rezervorul de apă. |
| **Apa picură prin găurile din talpă.** | |
| • Aţi folosit butonul pentru jet de abur prea des. | Aşteptaţi câteva secunde între fiecare jet de abur. |
| • Aburul este folosit înainte ca fierul de călcat să fie suficient de fierbinte. | Poziţionaţi termostatul în zona de abur colorată şi aşteptaţi până când fierul de călcat este fierbinte (aproximativ 2 minute). |
| • Fierul de călcat este depozitat cu apă în rezervor. | Goliţi rezervorul înainte de a depozita fierul de călcat şi treceţi butonul de comandă abur în poziţia OFF. |
| • Problema persistă. | Duceţi fierul de călcat la un centru de service autorizat. |

RO

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo ova uputstva i sačuvajte ih za slučaj da vam ponovo zatrebaju.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je uključen u struju i ako se nije ohladio, za to je potrebno otprilike 1 sat.
- Površina po kojoj se pegla koristi i na koju se odlaže, treba da bude ravna, stabilna i otporna na toplotu.
- Proverite da li je odgovarajući deo za odlaganje pegle na dasci za peglanje, stabilan.
- Aparat uvek isključite iz struje: pre dopunjavanja, ispiranja ili čišćenja odeljka za vodu, kao i posle svake upotrebe.
- Treba strogo voditi računa i ne dozvoliti deci da se igraju aparatom.
- Sklonite peglu i gajtan van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je gajtan naelektrisan ili dok se pegla hladi.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili upoznati sa uputstvima za korišćenje aparata na bezbedan način i razumeju koji rizici prete usled nepravilne upotrebe.
- Čišćenje i održavanje aparata ne bi trebalo da rade deca bez nadzora.



- Aparat ne sme da se koristi ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikad nemojte rasklapati aparat. Da biste izbegli štetu, odnesite ga u ovlašćeni servis da se proveri ispravnost.
- Putna pegla nije za svakodnevnu upotrebu.

## VAŽNE PREPORUKE

- Površine obeležene ovom oznakom i podloga pegle veoma su vruće tokom korišćenja aparata. Nemojte dodirivati ove površine dok se pegla ne ohladi.
- Napon vaše električne instalacije mora da odgovara naponu pegle (220-240 V). Peglu uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Uključivanje u neodgovarajući napon može dovesti do nepopravljivih oštećenja na pegli i do poništenja garancije.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je on odgovarajući (16 A) sa uzemljenjem i da je razvučen celom dužinom.



- Ako je električni gajtan oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenom servisu kako bi se sprečila veća šteta.
- Ne vucite gajtan kad isključujete aparat iz struje.
- Nikad nemojte da potapate peglu u vodu ili u neku drugu tečnost. Nikad nemojte da stavljate peglu ispod česme.
- Nikad nemojte da dotaknete električni gajtan podlogom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da dovede do opekotina, naročito kad peglate blizu ivice daske za peglanje.
- Nikad nemojte da usmeravate paru prema ljudima ili životinjama.
- U cilju vaše bezbednosti, ovaj aparat je izrađen u skladu sa važećim standardima i regulativama (nizak napon, elektromagnetna kompatibilnost, zaštita životne sredine).
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju upotrebe u komercijalne svrhe, neodgovarajućeg korišćenja ili kvara nastalog usled nepoštovanja uputstava, proizvođač ne snosi odgovornost i garancija neće važiti

### ZAŠTITA OKOLINE NA PRVOM MESTU !



ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
➲ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

SR

Čuvajte uputstva

## OPIS

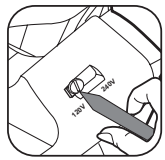
1. Dugme za biranje napona (120/240 V)
2. Kontrola temperature
3. Prekidač za paru
4. Vrh za visoku preciznost
5. Donja ploča Microsteam200
6. Rezervoar za vodu sa drškom
7. Umetak za punjenje vode
8. Dugme za mlaz pare
9. Dugme za ručku

## PRE PEGLANJA

Uklonite nalepnicu sa donje ploče Podesite dugme za biranje napona.

- Upotrebom oštrog predmeta podesite peglu prema naponu zemlje u kojoj se nalazite.
  Ako je odabrani napon 120 V, pegla će raditi na 110 do 127 V.
  Ako je podešen na 240 V, pegla će raditi na 220 do 240 V.

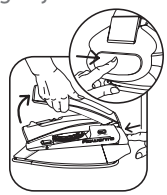


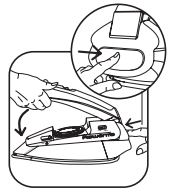



**Napomena!**
**Po potrebi, proverite da li koristite adapter koji ispunjava bezbednosne zahteve zemlje u kojoj se nalazite.**

Postavite dršku u poziciju za peglanje.

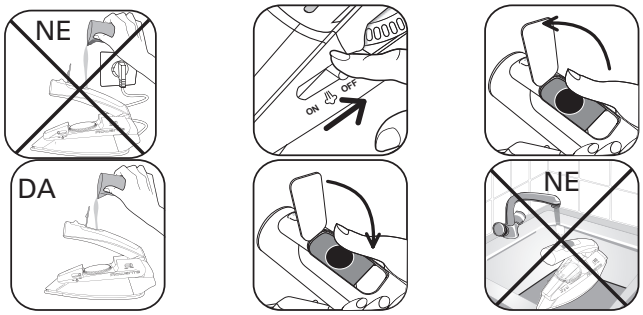
- Pritisnite dugme za dršku sa zadnje strane i odignite je dok se ne zaključa u svojoj poziciji.
- Kod odlaganja, postupite na isti način u cilju zatvaranja drške.





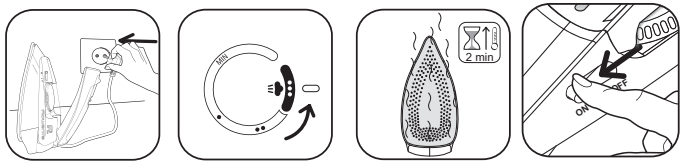
## PEGLANJE NA PARU

Punjenje rezervoara za vodu.




**Vaša pegla je namenjena za rad sa neobrađenom vodom sa česme.**

Postavljanje temperature.




**Napomena!**
**Vaša pegla će proizvoditi paru samo kada je kontrola postavljena u okviru obojene zone.**

## UPOTREBA MLAZA PARE I VERTIKALNE PARE

Za vertikalno uklanjanje nabora.



**Da ne biste izgoreli osetljivu odeću, držite peglu nekoliko centimetara od tkanine.**

**VAŽNO Nikada nemojte da upravljate paru prema ljudima i životinjama!**



Za uklanjanje teških nabora.




| Peglanje na paru | Kontrola za paru postavljena na ON OFF | Temperatura postavljena na ••• | Pamuk Lan | Mlaz pare |
|---|---|---|---|---|

## SUVO PEGLANJE

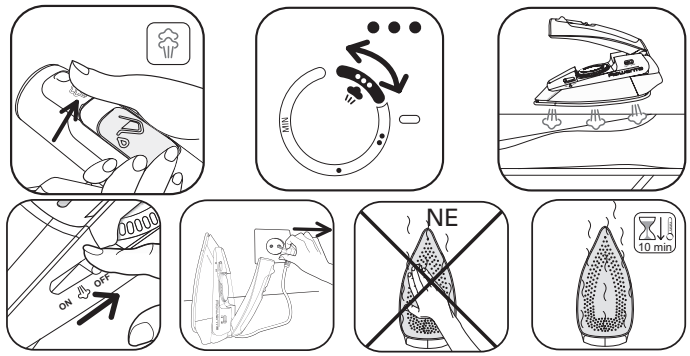


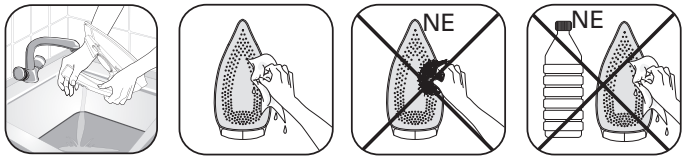
| Suvo peglanje | Kontrola za paru postavljena na ON OFF | Temperatura postavljena na • •• ••• | Svila, sintetika, vuna | Mlaz pare Temperatura na postavljanju ••• |
|---|---|---|---|---|

**Naš savet:**
**Sa peglom u režimu DRY, počnite da peglate tkaninu na niskoj temperaturi (•) pre nego što predete na materijale za koje je potrebna viša temperatura (•••).**
**Ako smanjite jačinu kontrole temperature, sačekajte oko jednog minuta pre nego što ponovo počnete sa peglanjem. Ako peglate tkanine od mešanih vlakana: postavite temperaturu pegle na pravi nivo za najosetljivije vlakno.**

## ODRŽAVANJE I ODLAGANJE PEGLE

Čišćenje pegle.

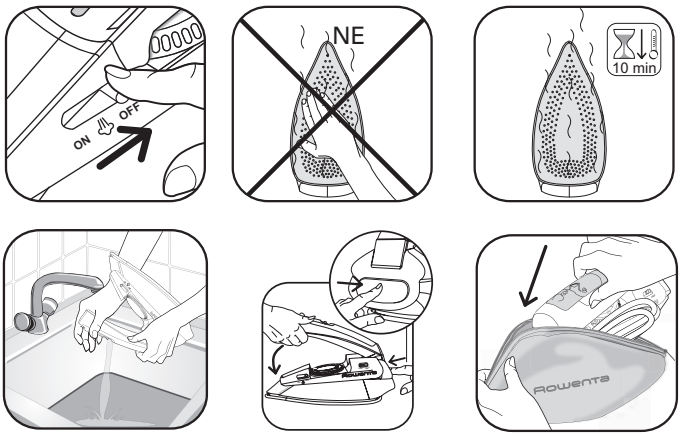





**Napomena!**
**Pobrinite se da pegla bude hladna pre nego što je odložite.**
**Nemojte koristiti proizvode za čišćenje i uklanjanje kamenca.**

**VAŽNO Nemojte namotavati kabl oko vruće donje ploče.**
**Nikada nemojte odlagati peglu tako što ćete je postaviti na donju ploču.**

Spremanje vaše pegle.




| Problemi i mogući uzroci | Rešenja |
|---|---|
| **Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare** | |
| • Odabrana temperatura je preniska. | Postavite kontrolu temperature na ••• |
| • Kontrola pare je postavljena na OFF. | Postavite kontrolu pare na prekidaču na ON. |
| • Nema vode u rezrvoaru. | Napunite prekidač za vodu. |
| **Voda kapa iz otvora na donjoj ploči** | |
| • Prečesto ste koristili dugme za mlaz pare. | Sačekajte nekoliko sekundi između svakog mlaza. |
| • Para se koristi pre nego što se pegla dovoljno zagreje. | Postavite termostat u obojenu zonu za paru i sačekajte da se pegla zagreje (oko 2 min.). |
| • Pegla je odložena sa vodom u rezervoaru. | Ispraznite rezervoar pre spremanja pegle i postavite kontrolu pare na OFF. |
| • Problem je prisutan i dalje. | Odnesite peglu u ovlašćeni servis. |



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете за бъдещи справки.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към източник на напрежение, ако не е изстинал за около 1 час.
- Ютията трябва да се използва и да се оставя на равна, твърда, топлоустойчива повърхност.
- Когато поставяте ютията върху стойката за ютия, уверете, че повърхността, върху която я оставяте, е устойчива.
- Изключвайте винаги уреда от контакта: преди пълнене или излакване на резервоара за вода, преди неговото почистване, след всяка употреба.
- Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Пазете ютията и нейния кабел далеч от деца на възраст, по-малка от 8 години, когато уредът е под напрежение или изстива.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако са под надзор или им е било обяснено как да използват уреда по безопасен начин и те разбират свързаните с това рискове.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Уредът не бива да се използва, ако е падал земята, показва очевидна повреда, тече или функционира изправно. Никога не разглобявайте уреда. За да избегнете всякаква опасност, занесете го за проверка в одобрен сервизен център.
- Повърхностите, които са маркирани с този знак и основната плоча са силно нагорещени по време на използването на уреда. Не докосвайте тези повърхности преди ютията да е изстинала.
- Тази туристическа ютия не е предназначена за постоянна употреба.

# ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ

- Напрежението на вашата електроинсталация трябва да съответства на това на ютията (220-240V). Винаги включвайте ютията в заземен електрически контакт. Свързване към неправилно напрежение може да предизвика безвъзвратна повреда на ютията и ще обезсили гаранцията.
- Ако използвате мрежов електрически удължител се уверете, че той е с правилен номинал (16 A) със заземяване и е напълно разгърнат.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от одобрен сервизен център, за да се предотврати възможна опасност.
- Не изключвайте уреда от контакта, като дърпате кабела.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или друга течност. Никога не я поставяйте под чешма.
- Никога не докосвайте електрическия проводник с основната плоча на ютията.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, особено когато гладите близо до ръба на дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- За вашата безопасност, този уред съответства на приложимите стандарти и разпоредби (директиви за уреди с ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, за околната среда).
- Този продукт е проектиран само за битова употреба. Производителят не носи отговорности и гаранцията не се прилага при използване с търговска цел, неправилно използване или неспазване на инструкциите.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНА СРЕДА!



ⓘ Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
➲ Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.

# Пазете тази инструкция

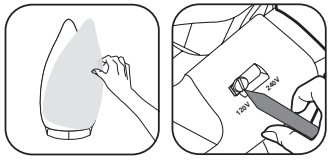
## ОПИСАНИЕ

1. Превключвател за напрежение (120/240 V)
2. Терморегулатор
3. Ключ за парата
4. Прецизен връх
5. Гладеща повърхност
6. Microsteam200
7. Удобен резервоар за вода
8. Отвор за наливане на вода
9. Бутон за впръскване на пара
10. Освобождаване на дръжката

## ПРЕДИ ГЛАДЕНЕ

Свалете лепенката от гладещата повърхност. Настройте напрежението.

- Задайте подходящото напрежение, като използвате остър предмет.
  Ако избраното напрежение е 120 V, ютията ще работи в обхвата от 110 до 127 V.
  Ако е зададено на 240 V, ютията ще работи в обхвата от 220 до 240 V.

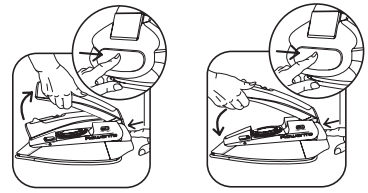


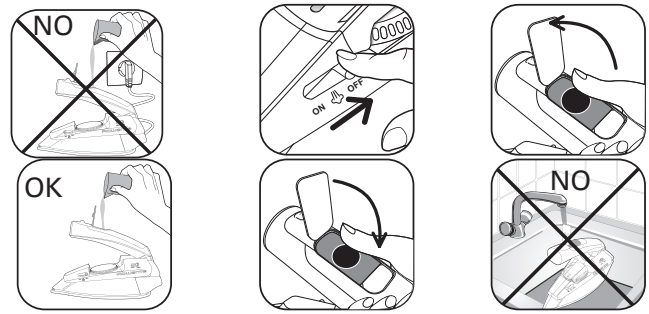

**Забележка.**
**Ако е необходимо, проверете дали адапторът, който използвате, отговаря на изискванията за сигурност на страната, в която се намирате.**



Поставете дръжката в положение за гладене.

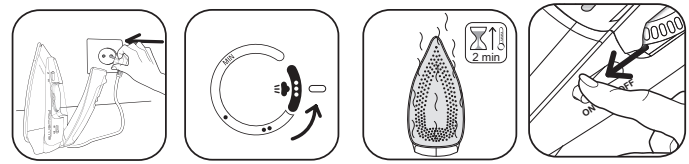
- Натиснете бутона за освобождаване, който се намира отзад, иповдигнете дръжката, докато се фиксира в крайна позиция.
- При приключване процедирайте по същия начин за прибиране на дръжката.






**Ютията е предвидена да работи с непречистена вода от крана.**

Регулиране на температурата.




**Забележка!**
**Ютията ще произвежда пара само когато регулаторът на парата е в оцветената зона.**

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВПРЪСКВАНЕ НА ПАРА И НА ВЕРТИКАЛНА ПАРА

За вертикално гладене.



**Дръжте ютията на няколко сантиметра от дрехата, за да избегнете изгаряне на фините тъкани.**

**ВАЖНО! Никога не насочвайте парата към хора и животни!**

За изглаждане на трудни гънки.



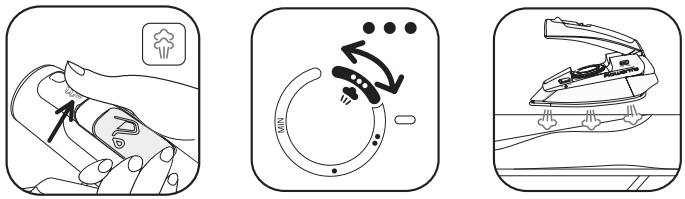

| Гладене на пара | Регулатор на парата в положение ON OFF | Температурата регулирана на ••• | Памук Лен | Впръскване на пара |
|---|---|---|---|---|

## СУХО ГЛАДЕНЕ




| Сухо гладене | Регулатор на парата в положение ON OFF | Температурата регулирана на • •• ••• | İКоприна, изкуствени тъкани Вълна | Впръскване на пара Регулиране на температурата ••• |
|---|---|---|---|---|

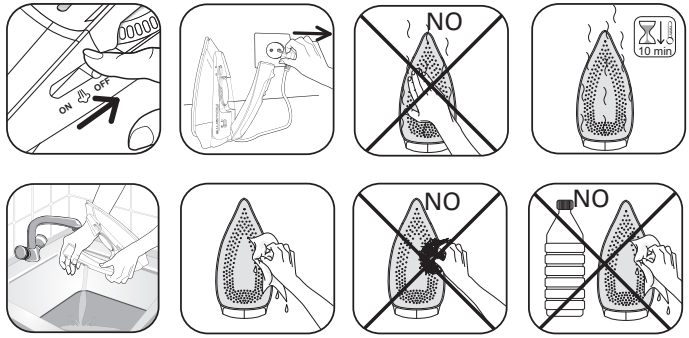
**Нашият съвет е:**
**когато гладите в СУХ режим, започвайте гладенето от тъканите, които изискват ниска температура (•), и после преминавайте към тези, които изискват по-висока температура (•••).**
**Ако сте намалили терморегулатора, изчакайте около една минута, преди да гладите отново. Ако гладите тъкани с разнородни влакна: нагласете температурата на ютията според нивото на най-финото влакно.**





## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА ЮТИЯТА

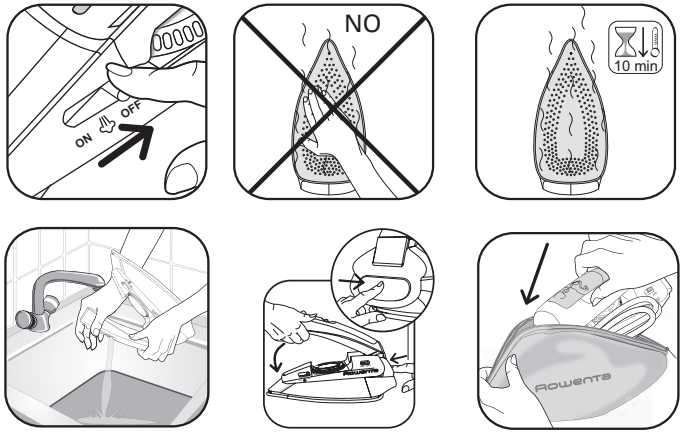
Почистване на ютията.




**Забележка.**
**Уверете се, че ютията е студена, преди да я приберете.**
**Не използвайте почистващи препарати или препарати против котлен камък.**

**ВАЖНО! Не навивайте кабела около горещата опорна рамка. Никога не съхранявайте ютията легнала върху опорната рамка.**

Съхраняване на ютията.



| Проблеми и възможни причини | Решения |
|---|---|
| **Ютията произвежда малко пара или не произвежда пара** | |
| • Избраната температура е прекалено ниска. | IПоставете терморегулатора на ••• |
| • Регулаторът на парата е в положение OFF. | Завъртете регулатора на парата в положение ON. |
| • Няма вода в резервоара. | Напълнете резервоара за вода. |
| **От дупките в опорната рамка капе вода.** | |
| • Прекалено често сте използвали бутона за впръскване на пара. | Изчаквайте няколко секунди преди всяко пускане на пара. Поставете термостата в оцветената. |
| • Използвали сте пара, преди ютията да се нагорещи достатъчно. | зона и изчакайте ютията да се нагорещи (около 2 минути). |
| • Ютията е била съхранявана с вода в резервоара. | Изпразнете резервоара, преди да приберете ютията, и завъртете регулатора на парата на OFF. |
| • Проблемът остава. | Занесете ютията в одобрен сервиз на фирмата. |



## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.
- Cihazı, bir elektrik kaynağına bağlı olduğu zamanlarda ve yaklaşık 1 saatlik soğuma süresi boyunca asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
- Ütüyü ütü dayanağı üzerine yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olmasına dikkat edin.
- Cihazınızın fişini, şu durumlarda mutlaka prizden çekin: su haznesini doldurmadan önce veya durularken, her kullanımdan sonra temizlik yapmadan önce.
- Çocukların cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik prizine takılı olduğunda veya soğuması sırasında ütüyü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitelere veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim veya cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığında ve bu kişiler mevcut tehlikeleri kavradığında kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz; zemine düştüğü, belirgin hasar veya sızıntı sergilediği veya doğru şekilde çalışmadığı durumlarda kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir Yetkili Servis Merkezi'nde incelenmesini sağlayın.
- Bu işaretin yer aldığı yüzeyler ve taban, cihazın kullanımı sırasında çok ısınır. Bu yüzeylere ütü tamamen soğumadan dokunmayın.
- Bu seyahat ütüsü normal kullanım için değildir.

TR

# ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Elektrik kurulumunuzun voltajı, ütünün voltajı ile uyumlu olmalıdır (220-240 Volt). Ütünüzü her zaman topraklı bir prize takın. Yanlış gerilimle bağlantı kurmak, ütüye tamiri olanaksız hasarlar verebilir ve garantisini geçersiz kılar.
- Elektrik bağlantısı için uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablonun topraklı, doğru nominal güce (16A) sahip ve tam açılmış olmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, herhangi bir tehlikeyi önlemek üzere bir Yetkili Servis Merkezi tarafından yenilenmelidir.
- Cihazın fişini kablosundan tutarak çekmeyin.
- Buharlı ütünüzü suya veya başka herhangi bir sıvıya asla daldırmayın. Ütünüzü asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablosunu ütünün tabanına asla değdirmeyin.
- Cihazınız, özellikle ütü masasının kenarına yakın kısımda ütü yapıyorsanız, yanıklara neden olabilecek şekilde dışarı buhar verir.
- Ütüyü insanlara veya hayvanlara doğru asla yöneltmeyin.
- Bu cihaz, emniyetiniz için, geçerli standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel Yönergeler).
- Bu ürün sadece ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Her türlü ticari veya uygunsuz kullanım veya talimatlara uyumsuzluk durumunda, üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti koşulları geçersiz olur.t

### ÇEVRENİN KORUNMASINA KATKIDA BULUNALIM !

ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
➲ Dönüflüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Aşağıdaki talimatları muhafaza ediniz

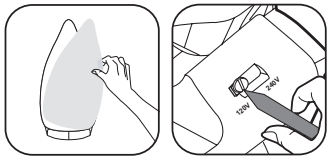
# AÇIKLAMA

1. Gerilim seçici (120/240 V)
2. Isı kontrolü
3. Buhar düğmesi
4. Yüksek duyarlı uç
5. Microsteam200 taban plakası
6. Kollu su haznesi
7. Su doldurma girişi
8. Buhar püskürtme düğmesi
9. Kollu bırakma

# ÜTÜ YAPMADAN

Tabandaki etiketi çıkarın. Gerilim seçiciyi ayarlayın.

- Keskin bir nesneyle ütünüzü bölgenize uygun gerilime ayarlayın.
  Seçilen gerilim 120 V ise, ütü 110 ~ 127 V'da çalışacaktır. 240 V ayarlanırsa, ütü 220 ~ 240 V'da çalışacaktır.

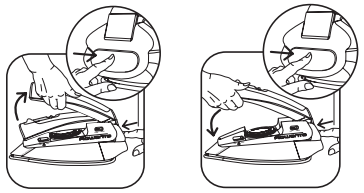



**Not!**
**Gerekirse, bulunduğunuz ülke güvenlik gereksinimlerini karşılayan bir adaptör kullanığınızı kontrol edin.**



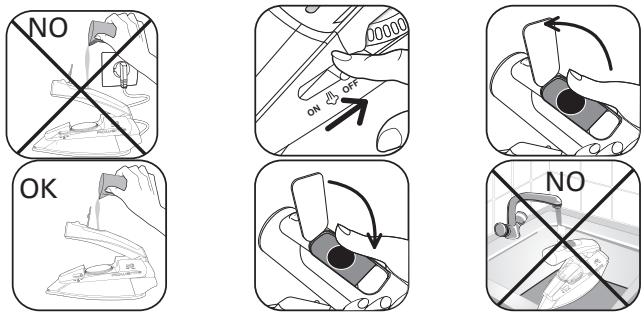
Kolu ütüleme konumuna getirin.

- Arka taraftaki bırakma düğmesine basın ve kolu yerine kilitleninceye kadar kaldırın.
- Depolamada kolu kapatmak için aynı işlemi yapın.



# BUHARLI ÜTÜ YAPMA

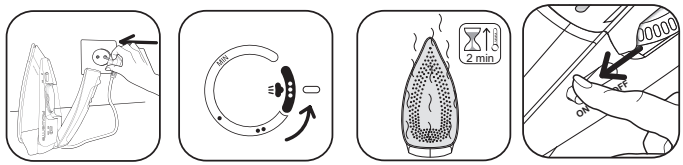
Su haznesinin doldurulması.




**Ütünüz işlenmemiş musluk suyuyla çalışacak şekilde tasarlanmıştır.**

TR

Isının ayarlanması.




**Ütünüz yalnızca kontrol renkli bölgedeyse buhar üretecektir.**

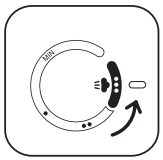
# BUHAR PÜSKÜRTME VE DİKEY BUHARIN KULLANILMASI

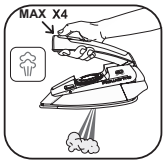
Kırışıklıkları dikey olarak gidermek için.



**Hassas kumaşların yanmasını önlemek için ütüyü giysiden birkaç santimetre uzakta tutun.**

**ÖNEMLİ Buharı kesinlikle insan ya da hayvana yöneltmeyin !**





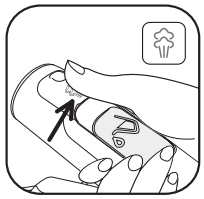
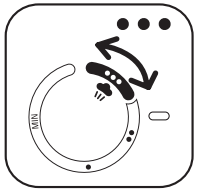
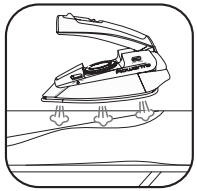

| Buharlı ütü yapma | Buhar kontrolünü aşağıdaki gibi ayarlayın<br>ON OFF | Isıyı aşağıdaki gibi ayarlayın<br>••• | Yarı Keten | Buhar Püskürtme |
|---|---|---|---|---|

## KURU ÜTÜ YAPMA



| Kuru ütü yapma | Buhar kontrolünü aşağıdaki gibi ayarlayın<br>ON OFF | Isıyı aşağıdaki gibi ayarlayın<br>•<br>••<br>••• | İpek, Sentetikler Yün | Buhar Püskürtme Isıyı aşağıdaki gibi ayarlayın<br>••• |
|---|---|---|---|---|

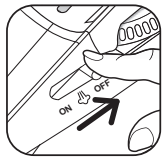
**Önerimiz :**
**Ütü KURU moddayken, yüksek ısı gerektiren kumaş ayarına (•••) getirme den önce ütülemeye düşük bir ısıda başlayın (•).**
**Isı kontrolünü düşük bir ayara getirdiğinizde, yeniden ütülemeye başlama- dan önce yaklaşık bir dakika kadar bekleyin. Karışık ipliklerden yapılmış kumaşları ütülüyorsanız : ütü ısısını en hassas iplik için doğru seviyeye ayarlayın.**



# ÜTÜNÜZÜN BAKIMI VE SAKLANMASI

Ütünüzün temizlenmesi.









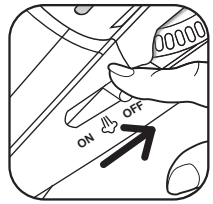


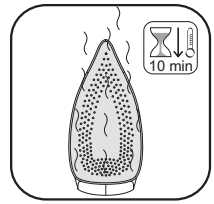


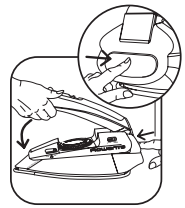
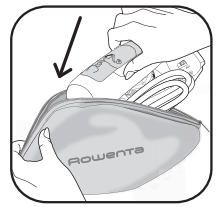

**Not :**
**Ütüyü saklamadan önce soğuk olduğundan emin olun.**
**Temizleme ürünü veya kireç çözücü kullanmayın.**

**ÖNEMLİ Kabloyu ısınmış taban levhasının etrafına sarmayın.**
**Ütüyü asla taban levhasının altına yerleştirmeyin**

Ütünüzün saklanması.




TR

| Problémák | Çözümler |
|---|---|
| **Ütünüz az ya da hiç buhar üretmiyor** | |
| • Seçilen ısı çok düşük. | Isıyı ••• olarak ayarlayın Buhar. |
| • Buhar kontrolü KAPALI olarak ayarlı. | kontrolünü AÇIK olarak ayarlayın. |
| • Depoda su yok. | Su haznesini doldurun. |
| **Taban plakasındaki deliklerden su damlıyor** | |
| • Buhar püskütme işlemini çok sık kullanmışsınız. | Her bir püskürtme arasında birkaç saniye bekleyin. |
| • Ütü yeterli ısıya ulaşmadan buhar kulalnılmış. | Termostatı renkli buhar bölgesine ayarlayın ve ütü ısınıncaya kadar (yaklaşık 2 dakika) bekleyin. |
| • Ütü deposunda suyla saklanmış. | Ütüyü saklamadan önce depoyu boşlatın ve buhar kontrolünü KAPALI olarak ayarlayın. |
| • Sorun devam ediyor. | Ütünüzü bir Yetkili Servis Merkezine götürün. |



## OHUTUSJUHISED

- Palun lugege need juhised hoolega läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles.
- Kui seade on ühendatud toiteallikaga, siis ärge jätke seda kunagi järelevalveta; võite seadme juurest lahkuda, kui see on ligikaudu 1 tunni vältel jahtunud.
- Pind, millel triikrauda kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema lame, stabiilne ja kuumakindel.
- Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
- Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel: enne veepaagi täitmist või loputamist, enne triikraua puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui triikraud on toitevõrgus või jahtumas, siis hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8 aasta vanuste laste käeulatusest eemal.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohutult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, nähtavalt kahjustatud, lekib või ei tööta korralikult. Ärge võtke seadet kunagi koost lahti. Ohu vältimiseks laske seadet kontrollida heakskiidetud teeninduskeskuses.



  - Selle märgiga tähistatud pinnad ja alusplaat on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne triikraua jahtumist.
- Reisitriikraud ei ole ette nähtud alaliseks kasutamiseks.

ET

# TÄHTSAD SOOVITUSED

- Teie elektrisüsteemi pinge peab vastama triikraua pingele (220–240 V). Ühendage triikraud alati maandusega pistikupessa. Vale pingega elektrisüsteemiga ühendamine võib põhjustada triikrauale pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see heakskiidetud teeninduskeskuses välja vahetada, et vältida ohte.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates.
- Ärge kunagi pange oma aurutriikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seda veekraani all.
- Ärge kunagi laske triikraua alusplaadil vastu toitejuhet puutuda.
- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põhjustada põletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislaua serva lähedal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetilise ühilduvuse ja keskkonna direktiivid).
- See toode on ette nähtud ainult kodus kasutamiseks. Igasuguse ärilise otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.

### HOIAME LOODUSKESKKONDA!



ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➲ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Hoidke käesolev juhend alles

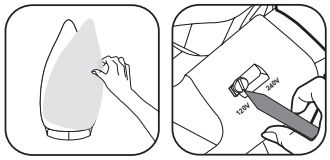
## KIRJELDUS

1. Võrgupinge valikulüliti (120/240 V)
2. Termostaat
3. Aurunupp
4. Täpsuspihusti
5. Microsteam200 tald
6. Käepideme veepaak
7. Paagi täiteava
8. Aurupahvaku nupp
9. Käepideme vallandamisnupp

## ENNE TRIIKIMISE ALUSTAMIST

Eemaldage tallalt kleebis. Keerake võrgupinge valikulüliti sobilikku asendisse.

- Seadistage terava eseme abil võrgupinge vastavalt asukohariigis kasutavale.
  Juhul kui valitud on pinge 120 V, töötab triikraud pingel 110 kuni 127 V.
  Juhul kui valitud on pinge 240 V, töötab triikraud pingel 220 kuni 240 V.

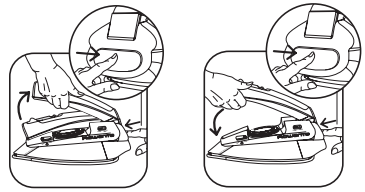


**NB!**
**Veenduge alati, et adapteri kasutamisel vastaks see asukohariigis kehtivale turvalisust puudutavale seadusandlusele.**



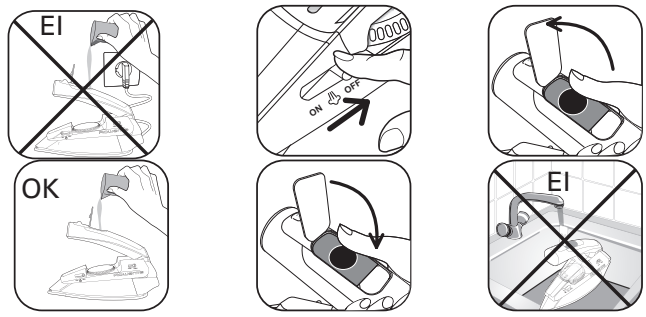
Keerake käepide triikimisasendisse.

- Vajutage tagaosas asuvat vallandamisnuppu ja kergitage käepidet, kuni see paigale lukustub.
- Triikraua ärapanekuks keerake käepide samal moel kokku.



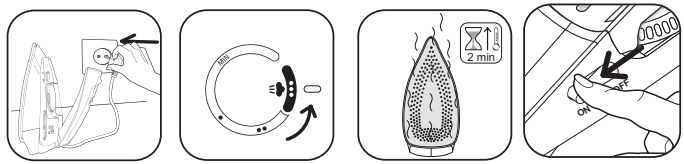
## AURUGA TRIIKIMINE

Veepaagi täitmine.




**Triikraud on ette nähtud kasutamiseks töötlemata kraaniveega.**

Temperatuuri seadistamine.




**NB!**
**Triikraud toodab auru ainult siis, kui termostaadi märgis jääb värvilisesse alasse.**

## AURPAHVAKU JA VERIKAALSE TRIIKIMISE FUNKTSIOONI KASUTAMINE

Rippuvate esemete triikimine.



**Hoidke triikrauda paari sentimeetri kaugusel rõivast, et õrnu kangaid mitte põletada.**

**OLULINE**
**Ärge suunake aurujugasid mitte kunagi inimeste ega loomade poole!**

Tugevalt kortsus esemete triikimine.



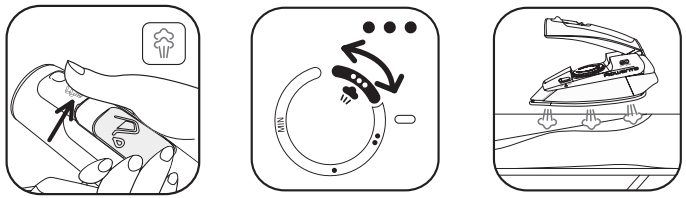

| Auruga triikimine | Aurulüliti asendis | Termostaat asendis | Puuvill Linane | Aurupahvak |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | ••• | | |

## AURUTA TRIIKIMINE




| Auruta triikimine | Aurulüliti asendis | Termostaat asendis | Siid, sünteetilised kiud Villane | Aurupahvak Temperatuur seadistatud |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | • <br> •• <br> ••• | | ••• |

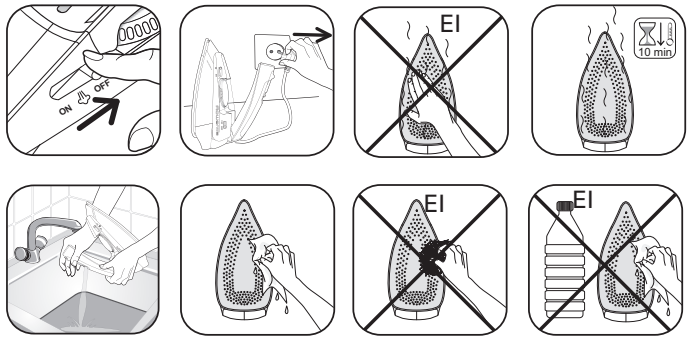
**Targu talita:**
**DRY (auruta) režiimil triikides alustage madalast temperatuurist (•) ja lülitage triikraud alles siis vajadusel ümber kõrgemale temperatuurile (•••).**
**Kui termostaat lõpuni välja keerata, oodake enne uuesti triikimahakkamist umbes minut. Segakiududest valmistatud kangaste triikimisel seadistage triikraua temperatuur sobilikuks kõige õrnemale kiule.**






## TRIIKRAUA HOOLDUS JA HOIDMINE

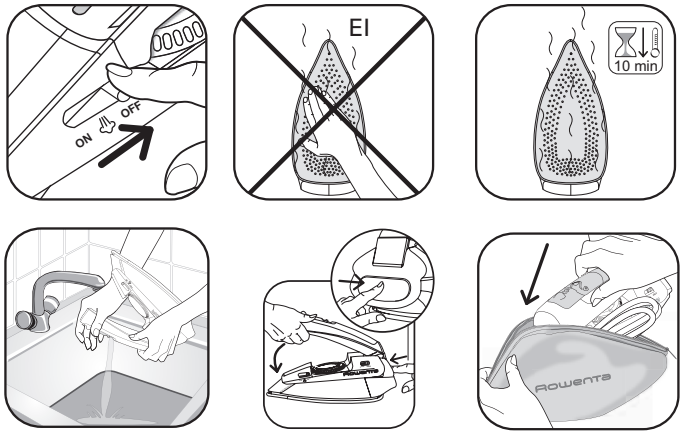
Triikraua puhastamine.




**NB!**
**Veenduge enne triikraua ärapanekut, et see on täielikult maha jahtunud. Triikrauda ei tohi hoida talla peale keeratuna.**

**OLULINE**
**Ärge keerake toitejuhet ümber kuuma talla.**
**Triikrauda ei tohi hoida talla peale keeratuna.**

Triikraua hoidmine.




ET

| Probleemid ja võimalikud põhjused | Kõrvaldamine |
|---|---|
| **Triikrauast tuleb vähe või ei tule üldse auru** | |
| • Valitud on liiga madal temperatuur. | Keerake termostaat asendisse ••• |
| • Aurulüliti on asendis OFF. | Seadke aurulüliti asendisse ON. |
| • Paagis pole vett. | Täitke veepaak. |
| **Talla avadest tilgub vett** | |
| • Liiga sage aurupahvaku nupule vajutamine. | Oodake nupulevajutuste vahel paar sekundit. |
| • Auru kasutatakse enne, kui triikraud on piisavalt kuum. | Seadke termostaat värvilise aurutsooni asendisse ja oodake, kuni triikraud on piisavalt kuum (umbes 2 minutit) |
| • Triikraua ärapanekul pole paaki tühjendatud. | Tühjendage enne ärapanekut veepaak ja keerake aurunupp OFF asendisse. |
| • Seade ei hakka ka siis korralikult tööle? | Pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole. |



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to, lai varētu tajā ieskatīties arī turpmāk.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam vai ja tā nav atdzisusi aptuveni 1 stundu.
- Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka attiecīgā virsma ir stabila.
- Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves: pirms ūdens tvertnes uzpildes vai skalošanas, pirms tās tīrīšanas un pēc katras lietošanas reizes.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Gādājiet, lai gludeklis un tā vads, kamēr tas ir pieslēgts elektrības padevei vai dziest, nebūtu pieejams bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu.
- Šo ierīci var izmantot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek pārraudzītas un ir apmācītas lietot ierīci drošā veidā un saprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja tai ir acīmredzami bojājumi vai noplūdes vai ja tā nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci. Lai novērstu bīstamību, nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā pārbaudei.
- Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisis.
- Šis ceļojuma gludeklis nav paredzēts pastāvīgai lietošanai.

LV

# SVARĪGI IETEIKUMI

- Elektroinstalācijas spriegumam ir jāatbilst gludekļa spriegumam (220–240 V). Gludeklis ir noteikti jāpievieno iezemētai ligzdai. Pievienojot gludekli nepareizam spriegumam, var izraisīt neatgriezeniskus gludekļa bojājumus, turklāt šajā gadījumā garantija nav spēkā.
- Ja izmantojat pagarinātājvadu, pārliecinieties, ka tam ir pareizs nominālais strāvas stiprums (16 A), tas ir iezemēts un pilnībā izvirzīts.
- Ja elektriskais strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu bīstamību.
- Neatvienojiet ierīci, velkot tās vadu.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā neturiet to zem ūdens krāna.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam ar gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ierīce rada tvaikus, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi gludinot tuvu gludināmā dēļa malai.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaika strūklas pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides direktīvām).
- Šo produktu ir paredzēts lietot tikai mājsaimniecībās. Ja tas tiek lietots komerciāliem mērķiem vai nepareizi vai instrukcija netiek ievērota, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.

### VIDES AIZSARDZĪBA !



ⓘ Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

➲ Piegādājiet to savākšanas punktā vai, atteikšanās gadījumā, Atzīto pakalpojumu centrā, lai veiktu tā apstrādi.

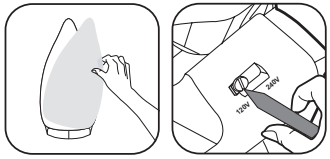
Saglabājiet šo instrukciju

# APRAKSTS

1. Strāvas pārslēdzējs (120/240 V)
2. Temperatūras kontrole
3. Tvaika slēdzis
4. Smails gals augstai precizitātei
5. Microsteam200 pamata virsma
6. Rokturī iebūvēta ūdens tvertne
7. Ūdens pildīšanas pievads
8. Tvaika izdalīšanas poga
9. Noņemams rokturis

# PIRMS GLUDINĀŠANAS

Noņemiet uzlīmi no gludekļa pamatnes virsmas. Noregulējiet strāvas pārslēdzēju.

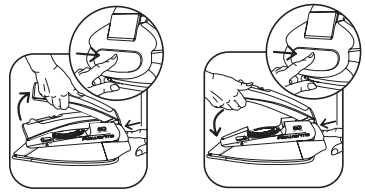


- Pielāgojiet gludekli pareizajai strāvai, kas atbilst Jūsu atrašanās vietai, izmantojot asu priekšmetu.
  Ja izvēlētā strāva ir 120 V, gludeklis darbosies robežā no 110 līdz 127 V.
  Ja tas ir uzstādīts uz 240 V, gludeklis darbosies robežā no 220 līdz 240 V.

**Levērojiet!**
**Ja nepieciešams, pārbaudiet, vai izmantojat adapteri, kas atbilst tās valsts drošības prasībām, kurā Jūs atrodaties.**



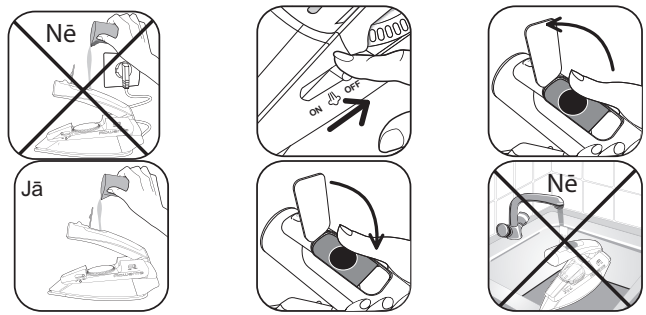
Novietojiet rokturi gludināšanas pozīcijā.



- Piespiediet roktura noņemšanas pogu, kas atrodas gludekļa aizmugurē un paceliet rokturi līdz tas novietojas savā pozīcijā.
- Lai uzglabātu ierīci, turpiniet tādā pašā veidā, lai noslēgtu rokturi.

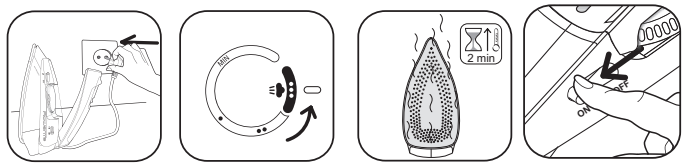
# GLUDINĀŠANA AR TVAIKU

Ūdens tvertnes uzpildīšana.




**Jūsu gludeklis ir izveidots tā, lai tas darbotos, izmantojot destilētu krāna ūdeni.**

Temperatūras iestatīšana.




**Levērojiet!**
**Jūsu gludeklis neradīs tvaiku, ja kontrole ir iestatīta iekrāsotajā zonā.**

# IZMANTOJOT TVAIKA IZPLŪDI UN VERTIKĀLO TVAIKU

Lai izlīdzinātu saburzītās vietas vertikāli.



**Turiet gludekli pāris centimetrus no apģērba, lai izvairītos no smalku audumu apdedzināšanas.**

**SVARĪGI Nekad nevērsiet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem!**

Lai izlīdzinātu grūti izgludināmas krunkas.



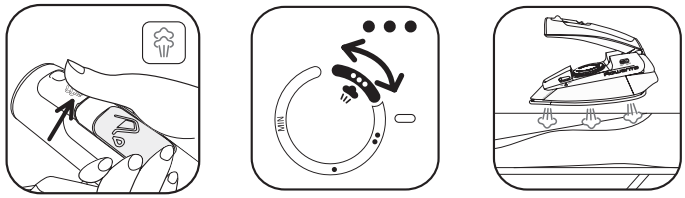

| Gludināšana ar tvaiku | Tvaika kontrole uzstādīta uz ON OFF | Temperatūra uzstādīta uz ••• | Kokvilnas audums Linu audums | Tvaika izdalīšana |
|---|---|---|---|---|

## SAUSĀ GLUDINĀŠANA




| Sausā gludināšana | Tvaika kontrole uzstādīta uz ON OFF | Temperatūra uzstādīta uz • •• ••• | Zīda, sintētiskais audums Vilnas audums | Tvaika izdalīšana Temperatūra uzstādīšanas režīmā ••• |
|---|---|---|---|---|

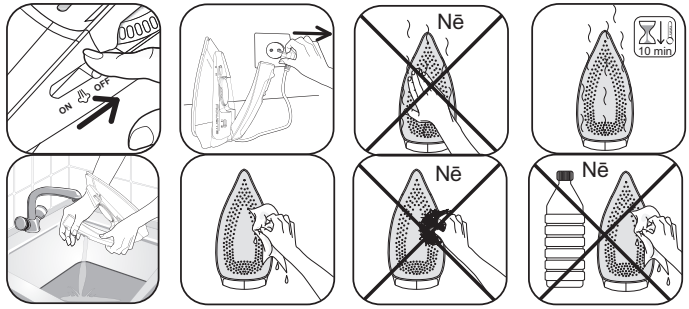
**Mūsu ieteikums:**
**Izmantojot gludekli SAUSAJĀ režīmā, sāciet gludināt audumus, kam nepieciešama zema temperatūra (•) pirms pārejiet pie tiem, kam nepieciešama augstāka temperatūra (•••).**
**Ja Jūs ieslēdzat zemāku temperatūru, pagaidiet apmēram vienu minūti pirms atkārtoti gludināt. Ja Jūs gludināt audumus, kas sastāv no sajauktām šķiedrām: uzstādiet gludekļa temperatūru pareizajā līmenī, kas paredzēts vissmalkākajiem audumiem.**






# JŪSU GLUDEKĻA APKOPE UN UZGLABĀŠANA

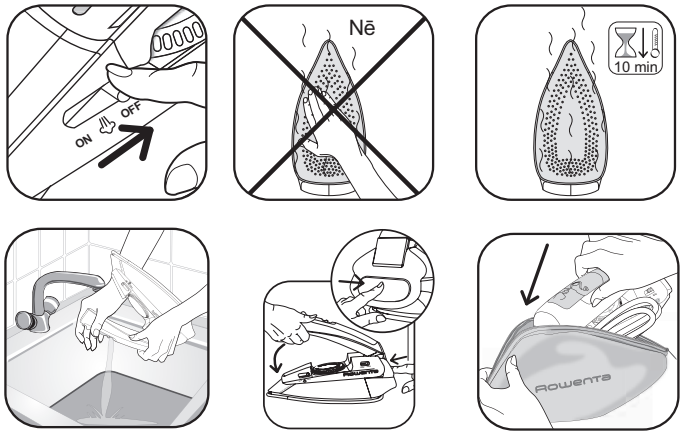
Jūsu gludekļa tīrīšana.




**Levērojiet!**
**Pārliecinieties, ka gludeklis ir atdzisis pirms to novietojat savā vietā. Neizmantojiet nekādus tīrīšanas vai attīrīšanas līdzekļus.**

**SVARĪGI Netiniet vadu apkārt karstajai gludekļa pamata virsmai. Nekad neuzglabājiet savu gludekli ar tā pamata virsmu uz leju.**

Uzglabājot Jūsu gludekli.




LV

| Problēmas un iespējamie cēloņi | Risinājumi |
|---|---|
| **Jūs gludeklis izdala mazliet tvaiku vai neizdala to vispār** | |
| • Uzstādītā temperatūra ir par zemu. | Uzstādiet temperatūras kontroli uz ••• |
| • Tvaika kontrole ir uzstādīta uz OFF (IZSLĒGTS). | Pārslēdziet tvaika kontroli uz ON (IESLĒGTS). |
| • Ūdens tvertnē nav ūdens. | Uzpildiet ūdens tvertni. |
| **Ūdens pil no caurumiem, kas atrodas uz pamata virsmas** | |
| • Jūs esat izmantojis tvaika izdalīšanas pogu pārāk bieži. | Pagaidiet dažas minūtes pirms katra mēģinājuma. |
| • Tvaiks ir izmantots pirms gludeklis ir pietiekami karsts. | Uzstādiet termostatu iekrāsotajā tvaika zonā un gaidiet līdz gludeklis ir karsts (apm. 2 min.). |
| • Gludeklis ir uzglabāts ar ūdeni tvertnē. | Iztukšojiet tvertni pirms uzglabājat gludekli un uzstādiet tvaika kontroli uz OFF (IZSLĒGTS). |
| • Problēma joprojām pastāv. | Aiznesiet savu gludekli uz Apstiprināto pakalpojuma centru. |



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jų neišmesti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie elektros šaltinio, jei išjungtas - apie vieną valandą, kol atvės.
- Lygintuvą privaloma naudoti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.
- Šio prietaiso negalima naudoti jaunesniems nei 8 m. amžiaus vaikams ir asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
- Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito ant grindų, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis netinkamai veikia. Negalima ardyti prietaiso. Siekiant išvengti pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Šiuo ženklu pažymėtos vietos ant lygintuvo pado naudojant prietaisą labai įkaista. Šių vietų negalima liesti lygintuvui neatvėsus.
- Šis kelioninis lygintuvas nėra skirtas įprastam naudojimui.

LT

# SVARBŪS PATARIMAI

- Jūsų elektros instaliacijos įtampa privalo atitikti lygintuvo įtampą (220-240 V). Prietaisą visada junkite į įžemintą kištukinį lizdą. Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
- Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas dvipolis ilgintuvas (16A) su įžeminimu.
- Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po vandens kranu.
- Lygintuvo padu nelieskite maitinimo laido.
- Iš Jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti, ypač lyginant arti lyginimo lentos krašto.
- Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Jūsų saugumui, prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos,elektromagnetinės atitikties ir aplinkosaugos direktyvas).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.

## SAUGOKITE APLINKĄ!



ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nòra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Saugokite šias instrukcijas

# APRAŠYMAS

1. Įtampos reguliatorius (120 / 240 V)
2. Temperatūros reguliatorius
3. Garų reguliavimo jungiklis
4. Labai tikslus vandens purškimo antgalis
5. Microsteam200 lygintuvo padas
6. Vandens talpyklos rankenėlė
7. Griovelis vandeniui pilti
8. Garų purkštuvas
9. Rankenėlės atleidimo mygtukas

# PRIEŠ LYGINDAMI

Nuo lygintuvo pado nuimkite priklijuotą etiketę.

- Sureguliuokite lygintuvą, kad jis atitiktų jūsų buvimo vietoje naudojamą įtampą, naudodami aštrų daiktą. Jei pasirinkta įtampa yra 120 V, lygintuvas veiks maitinamas 110-127 V srove.





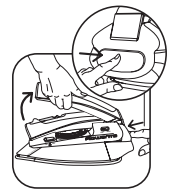

Jei yra nustatyta 240 V įtampa, lygintuvas veiks maitinamas 220–240 V srove

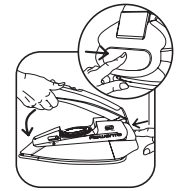
**Pastaba!**
**Jei reikia, patikrinkite, ar jūsų naudojamas adapteris atitinka šalies, kurioje esate, saugos reikalavimus.**



Lygintuvą paimkite už rankenos ir laikykite jį lyginimo padėtyje.

- Paspauskite įjungimo mygtuką užpakalinėje dalyje ir kelkite rankeną, kol ji užsifiksuos savo padėtyje.
- Norėdami lygintuvą sutvarkyti, darykite tą patį, kad rankena susiglaustų.

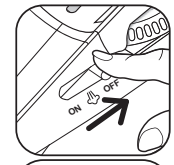


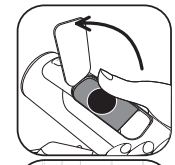


# LYGINIMAS SU GARAIS

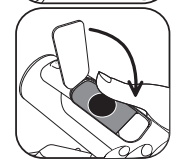
Į vandens talpyklą įpilkite vandens.





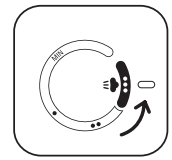



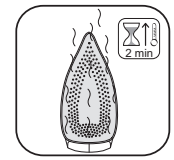


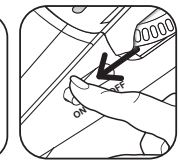

**Lygintuve turi būti naudojamas nevalytas vanduo iš krano.**

Nustatykite temperatūrą.





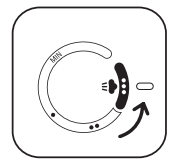


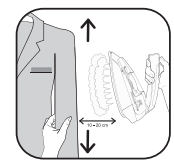

**Pastaba!**
**Iš lygintuvo garai eis tik tada, kai reguliavimo mygtukas bus nustatytas ties spalvota zona.**

# GARŲ PURKŠTUVO IR VERTIKALIOS GARŲ SROVĖS NAUDOJIMAS

Norėdami vertikaliai išlyginti raukšles.



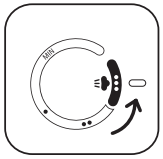




**Laikykite lygintuvą kelis centimetrus nuo drabužio, kad nenudegintumėte tem peratūrai jautrių audinių.**

**SVARBI PASTABA. Niekada garų nenukreipkite į žmones ar gyvūnus!**

Sunkiai panaikinamoms raukšlėms išlyginti.





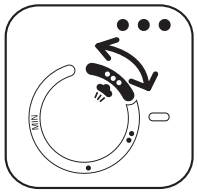

| Lyginkite su garais | Garų reguliatorių nustatykite ties ON OFF | Temperatūrą nustatykite ties ••• | Medvilnė Linas | Garų purškimas |
|---|---|---|---|---|

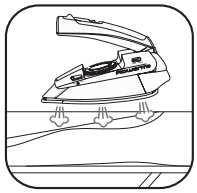
## SAUSAS LYGINIMAS




| Sausas lyginimas | Garų reguliatorių nustatykite ties ON OFF | Temperatūrą nustatykite ties • •• ••• | Šilkas, sintetika Vilna | Garų purškimas Temperatūros nustatymas •• |
|---|---|---|---|---|

**Mūsų patarimas:**
**Lygindami SAUSU režimu, audinius pradėkite lyginti nustatę žemą temperatūrą (•), paskui lyginkite audinius, kuriems reikalinga aukštesnė temperatūra (•••).**
**Jei temperatūros reguliatorių nustatote ties mažesne temperatūra, palaukite apie vieną minutę prieš vėl lygindami.**
**Jei lyginate iš mišraus pluošto pagamintus audinius: lygintuvo temperatūrą nustatykite ties temperatūrai jautriausiam pluoštui tinkamu lygiu.**

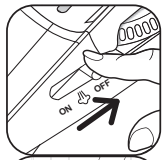







# LYGINTUVO PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Valykite lygintuvą.











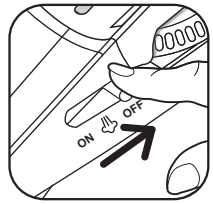




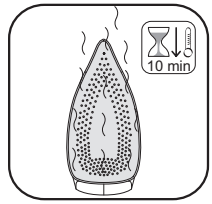
**Pastaba!**
**Prieš sutvarkydami lygintuvą įsitikinkite, kad jis atvėso.**
**Nenaudokite jokių valymo ar nukalkinimo priemonių.**

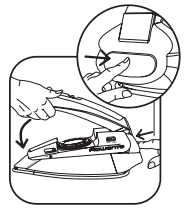
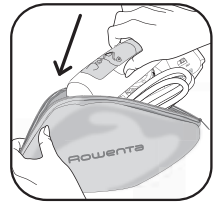
**SVARBU. Nevyniokite laido aplink karštą lygintuvo padą.**
**Niekada nelaikykite lygintuvo padėto ant pado.**

Lygintuvo laikymas.








LT

| Problemos ir galimos priežastys | Sprendimai |
|---|---|
| **Iš lygintuvo sklinda mažai garų arba garų nėra** | |
| • Pasirinkta temperatūra per žema. | Temperatūros reguliatorių nustatykite ties padėtimi ••• |
| • Garų reguliatorius yra nustatytas ties padėtimi "OFF". | Garų reguliatorių pasukite ties padėtimi "ON". |
| • Talpykloje nėra vandens. | Į talpyklą pripilkite vandens. |
| **Vanduo varva iš pado angų** | |
| • Garų purkštuvo mygtuką spaudėte per dažnai. | Prieš spausdami garų mygtuką, kelias sekundes palaukite. |
| • Garai leidžiami lygintuvui pakankamai neįkaitus. | Termostatą nustatykite ties spalvota garų zona ir palaukite, kol lygintuvas įkais (apie 2 minutes). |
| • Lygintuvas laikomas neišpylus iš talpyklos vandens. | Prieš padėdami lygintuvą į vietą, iš talpyklos išpilkite vandenį ir garų reguliatorių nustatykite ties padėtimi "OFF". |
| • Problema išlieka. | Nuneškite lygintuvą į įgaliotą priežiūros centrą. |



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie te zalecenia i zachowaj je na przyszłość.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Żelazko należy używać i odstawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Po odstawieniu żelazka na podstawkę, sprawdź, czy została ona ustawiona na stabilnej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie: przed napełnieniem lub opłukaniem zbiornika, przed czyszczeniem i po każdym użyciu.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się żelazkiem.
- Kiedy żelazko jest podłączone do prądu lub w trakcie schładzania, powinno się znajdować poza zasięgiem dzieci do 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru i instrukcji w zakresie bezpiecznego użycia żelazka i zrozumienia przez nich zagrożeń, które są z tym związane.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą czyścić żelazka ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Nie można używać urządzenia, które upadło, ma wyraźne ślady uszkodzenia, przecieka lub nie działa prawidłowo. Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, sprawdź je w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.
- To żelazko podróżne nie jest przeznaczone do codziennego użytku.

# WAŻNE ZALECENIA

- Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240 V). Żelazko należy podłączać do gniazdka z uziemieniem. Niewłaściwe podłączenie może spowodować całkowite zniszczenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- W przypadku użycia przedłużacza sprawdź, czy ma odpowiednie znamionowe natężenie prądu (16 A) i uziemienie oraz czy jest w pełni rozwinięty.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani w innej cieczy. Nie wkładaj żelazka pod kran.
- Nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę wodną, która może spowodować poparzenia, szczególnie w czasie prasowania przy krawędzi deski do prasowania.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, ochrona środowiska).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

## BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!



ⓘ Pomóżmy chronić środowisko naturalne.

➲ Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie.

Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierdzonego centrum serwisowego do przetwarzania.
Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z lokalnymi przepisami.
Jeśli masz jakiekolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.

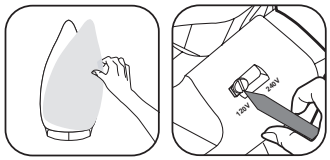
Zachowaj tę instrukcję

# OPIS

1. Przełącznik napięcia (120/240 V)
2. Pokrętło regulacji temperatury
3. Przycisk pary
4. Precyzyjna końcówka
5. Stopa żelazka Microsteam200
6. Zbiornik wody w uchwycie
7. Wlew wody
8. Przycisk uderzenia pary
9. Zwolnienie uchwytu

# PRZED PRASOWANIEM

Zdjąć naklejkę ze stopy żelazka.
Ustawić przełącznik napięcia.



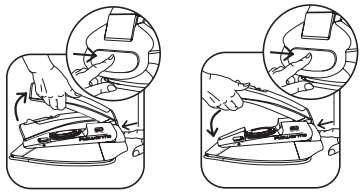
- Przy pomocy ostrego narzędzia ustawić prawidłowe napięcie żelazka dla danego kraju.
  Jeżeli wybrano napięcie 120 V, żelazko będzie działać przy napięciu od 110 do 127 V.
  Jeżeli wybrano napięcie 240 V, żelazko będzie działać przy napięciu od 220 do 240 V.



**Uwaga!**
**W razie potrzeby sprawdzić, czy używany jest łącznik spełniający wymogi bezpieczeństwa kraju, w którym się przebywa.**

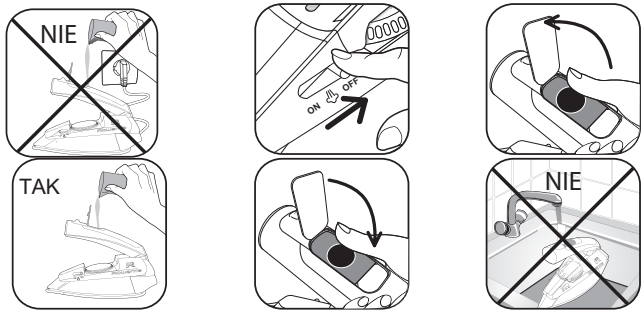
Ustawić uchwyt w położeniu do prasowania.

- Nacisnąć przycisk zwalniania z tyłu po boku i unieść uchwyt, aby zablokował się w prawidłowym położeniu.
- W celu schowania żelazka postępować w taki sam sposób, aby zamknąć uchwyt.



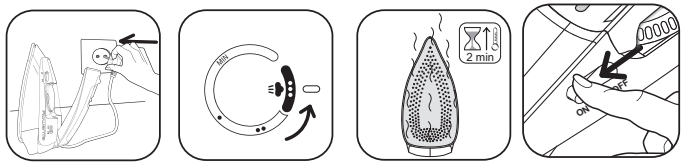
# PRASOWANIE Z PARĄ

Napełnianie zbiornika wodą.




**Żelazko jest przeznaczone do stosowania niefiltrowanej wody z kranu.**

Ustawianie temperatury.




**Uwaga!**
**Żelazko wytwarza parę tylko wtedy, gdy pokrętło jest ustawione na odcinek oznaczony kolorem.**

# UŻYWANIE FUNKCJI UDERZENIA PARY I PIONOWEGO UDERZENIA PARY

Do usuwania zagnieceń pionowych.





PL

**Trzymać żelazko kilka centymetrów od ubrania, aby uniknąć przypalenia delikatnych tkanin.**

**WAŻNE Nigdy nie kierować uderzenia pary na ludzi lub zwierzęta!**

Do usuwania trudnych zagnieceń.



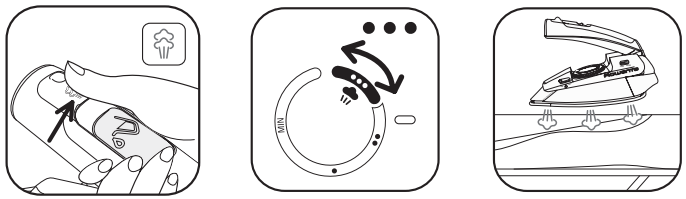

| Prasowanie z parą | Pokrętło pary ustawione na | Temperatura ustawiona na ••• | Bawełna Len | Uderzenie pary |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | | | |

## PRASOWANIE NA SUCHO




| Prasowanie na sucho | Pokrętło pary ustawione na | Temperatura ustawiona na • •• ••• | Jedwab, Syntetyczne Wełna | Uderzenie pary Temperatura zgodna z ustawieniem ••• |
|---|---|---|---|---|
| | ON OFF | | | |

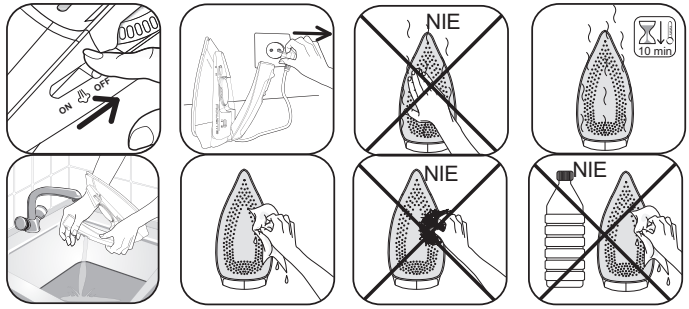
**Nasza rada:**
**Gdy żelazko jest ustawione na tryb SUCHY, należy zacząć prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury (•), następnie przejść do wymagających wyższej (•••).**
**Jeśli pokrętło regulacji temperatury zostało skręcone, należy odczekać ok. jedną minutę, zanim zacznie się ponownie prasować.**
**Jeśli prasowane są tkaniny wykonane z włókien mieszanych: ustawić temperaturę żelazka na poziom odpowiedni dla najdelikatniejszego włókna.**






## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE ŻELAZKA

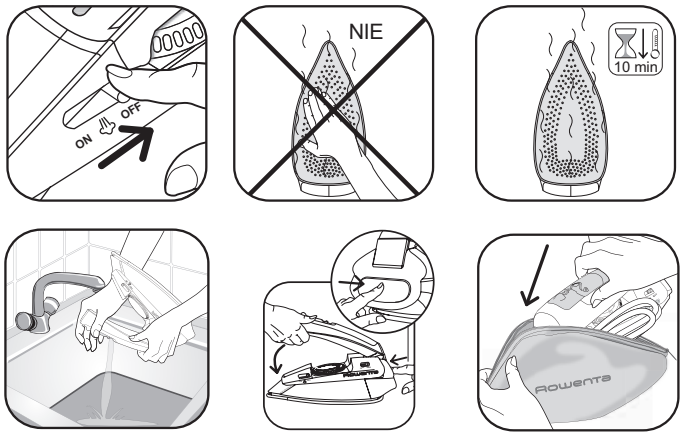
Czyszczenie żelazka.




**Uwaga!**
**Przed schowaniem żelazka należy upewnić się, że jest zimne.**
**Nie stosować żadnych środków czyszczących lub do usuwania kamienia.a.**

**WAŻNE Nie owijać przewodu wokół rozgrzanej stopy żelazka.**
**Nie wolno przechowywać żelazka ustawionego na stopie.**

Przechowywanie żelazka.




PL

| Problemy i możliwe przyczyny | Rozwiązania |
|---|---|
| **Żelazko wytwarza mało pary lub wcale jej nie wytwarza** | |
| • Wybrana temperatura jest za niska. | Ustawić pokrętło regulacji temperatury na ••• |
| • Pokrętło regulacji pary jest ustwione w położeniu wyłączonym (OFF). | Przełączyć pokrętło regulacji pary w położenie włączone (ON). |
| • W zbiorniku nie ma wody. | Napełnić zbiornik wodą. |
| **Woda kapie z otworów w stopie żelazka.** | |
| • Zbyt często używany był przycisk strumienia pary. | Odczekać kilka sekund pomiędzy użyciem funkcji uderzenia pary.. |
| • Funkcja pary wodnej została użyta, zanim żelazko się dostatecznie rozgrzało. | Ustawić termostat w oznaczonym kolorem odcinku pary i odczekać, aż żelazko się rozgrzeje (ok. 2 min.). |
| • Żelazko było przechowywane z wodą w zbiorniku.s. | Przed schowaniem żelazka opróżnić zbiornik i ustawić pokrętło pary w położenie wyłączone (OFF). |
| • Problem nadal występuje. | Zanieść żelazko do Autoryzowanego Punktu Serwisowego. |



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данные инструкции и храните их для дальнейшей справки.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора, когда оно подключено к источнику электропитания, а также когда еще не охладел в течение приблизительно 1 часа.
- Утюг необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности.
- Когда утюг оставлен на подставке, удостоверьтесь, что поверхность подставки стабильна.
- Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях: перед заполнением или полосканием резервуара, перед его очисткой после каждого использования.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.
- Следите, чтобы дети менее 8 лет не могли дотянуться до утюга и кабеля питания, когда он под напряжением или когда охлаждается.
- **Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, имеющими недостаточно опыта и знаний, если они действуют под присмотром, или снабжены инструкцией по безопасному использованию прибора и осознают риск, связанный с ним. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми без присмотра.**
- Очистка и обслуживание не должны проводиться детьми без надзора.
- Устройство нельзя использовать, после того как оно упало на пол, явных признаков повреждения, протекания или нарушения соответствующего функционирования. Никогда не разбирайте данное устройство. Во избежание опасности, пройдите проверку и одобрение данного

устройства центром технического обслуживания.

- Поверхности, обозначены данным знаком, а также подошва утюга очень нагреваются во время использования устройства. Не касайтесь данных поверхностей к полному охлаждению утюга.
- Этот дорожный утюг не предназначен для частого использования.

## ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Напряжение электропроводки должно отвечать напряжению данного утюга (220-240В). Всегда подключайте данное устройство к заземленной розетке. Подключение к несоответственно напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и сделает гарантию недействительной.
- Если используется электро-удлинитель, удостоверьтесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность.
- Не тяните за кабель питания для того, чтобы выключить устройство.
- Никогда не погружайте данный паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не держите данное устройство под водопроводной водой.
- Никогда не прикладывайте подошву утюга к кабелю питания.
- Данное устройство может выпускать пару, которая может повлечь ожоги, особенно во время утюжки на краю гладильной доски.
- Никогда не направляйте струю пары на людей или животных.
- Для вашей безопасности данное устройство соответствует применимым стандартам и нормам (Директивам относительно низковольтных устройств, относительно электромагнитной совместимости и охраны окружающей среды).
- Данное устройство разработано лишь для домашнего использования. В случае коммерческого использования, неправильного использования или не соблюдения инструкций по использованию, производитель не будет нести ответственность и гарантия не будет действительной в таких случаях.

### Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## Сохраните эту инструкцию!

## ОПИСАНИЕ

1. Переключатель напряжения (120/240 В)
2. Термостат
3. Переключатель подачи пара
4. Остроконечный носик, обеспечивающий высокую точность глажения
5. Подошва Microsteam 200 (200 паровых отверстий)
6. Расположенный в ручке резервуар для воды
7. Отверстие для наполнения резервуара водой
8. Кнопка «Паровой удар»
9. Кнопка высвобождения ручки

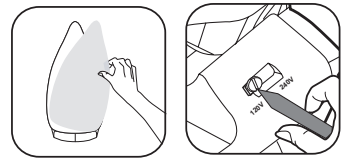


## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Снимите с подошвы защитное покрытие

Установите подходящее значение напряжения.

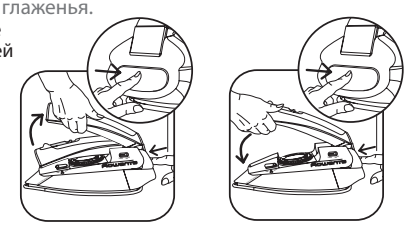
- С помощью острого предмета, установите значение напряжения, соответствующее параметрам используемой электросети.
  Если выбранное значение – 120 В, утюг будет работать при напряжении 110-127 В.
  Если выбранное значение – 240 В, утюг будет работать при напряжении 220-240 В.



Предупреждение!
В случае использования адаптера, убедитесь в том, что его параметры соответствуют требованиям безопасности, действующим в стране вашего пребывания.

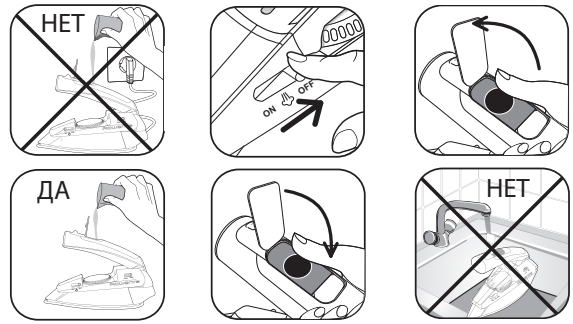
Установите ручку в положение для глаженья.

- Чтобы высвободить ручку, нажмите на кнопку, расположенную на задней поверхности утюга, и поднимите ручку до упора.
- Проделайте ту же операцию, чтобы сложить ручку, перед тем как убрать утюг.



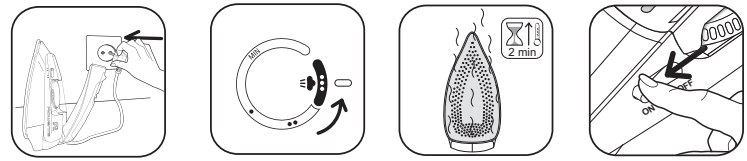
## ОТПАРИВАНИЕ

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ




Ваш утюг предназначен для работы с использованием проточной воды без предварительной обработки.

Выбор температуры




Предупреждение!
Генерация пара утюгом осуществляется только тогда, когда положение термостата соответствует закрашенному сектору.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРОВОГО УДАРА И ВЕРТИКАЛЬНОГО ОТПАРИВАНИЯ

Для вертикального отпаривания складок.



Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от изделия, чтобы не повредить деликатные ткани.

ВАЖНО Ни в коем случае не направляйте поток пара на людей или на животных!

Для отпаривания сильно замятых складок.




| Отпаривание | Положение переключателя подачи пара ON OFF | Положение термостата ••• | Хлопок Лён | Паровой удар |
|---|---|---|---|---|

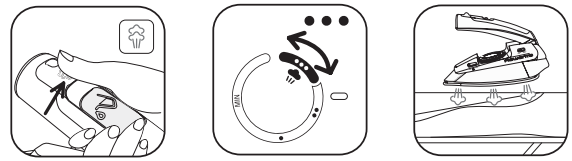
## СУХОЕ ГЛАЖЕНЬЕ



| Сухое глаженье | Положение переключателя подачи пара ON OFF | Положение термостата • •• ••• | Шёлк, Синтетика Шерсть | Паровой удар Положение термостата ••• |
|---|---|---|---|---|

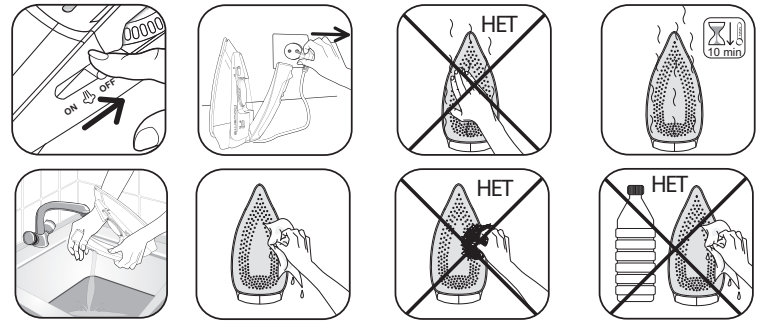
Наш совет:
Используя режим СУХОГО ГЛАЖЕНЬЯ, начинайте с изделий, требующих проглаживания при низкой температуре (•), постепенно переходя к более высоким температурам (•••).
Понизив с помощью регулятора температуру, подождите приблизительно 1 минуту, прежде чем продолжить глаженье. Проглаживая изделия со смешанным составом ткани, выбирайте температуру, соответствующую самым деликатным волокнам.





## УХОД ЗА УТЮГОМ И ХРАНЕНИЕ

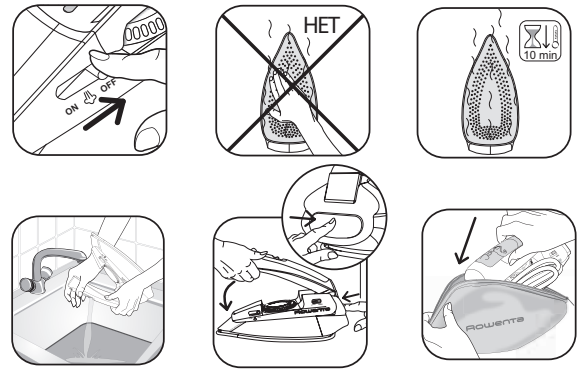
Чистка утюга.




Предупреждение!
Перед тем как убрать утюг после эксплуатации, убедитесь в том, что он остыл.
Запрещается использование любых чистящих средств, а также средств для удаления накипи.

ВАЖНО Не обматывайте сетевой шнур вокруг горячей подошвы утюга.
Запрещается хранить утюг, поставив его на подошву.

Хранение утюга




RU

| Неисправности и возможные причины | Способы устранения |
|---|---|
| Утюг генерирует недостаточное количество пара или не генерирует его совсем | |
| • Выставлена слишком низкая температура.<br>• Переключатель подачи пара находится в положении OFF.<br>• В резервуаре нет воды. | Выставьте термостат в положение •••<br>Выставьте переключатель в положение ON.<br>Залейте воду в резервуар. |
| Через отверстия в подошве стекают капли воды | |
| • Вы слишком часто нажимали на кнопку парового удара. | Делайте паузу в течение нескольких секунд между каждым выпуском пара. |
| • Использование пара при недостаточно горячем утюге. | Установите термостат в положение, соответствующее закрашенному сектору, и подождите, пока нагреется утюг (прибл. 2 мин.) |
| • Хранение утюга с водой в резервуаре. | Вылейте воду из резервуара перед тем, как убрать утюг, и установите переключатель подачи пара в положение OFF. |
| • Проблему устранить не удается. | Отнесите ваш утюг в уполномоченный сервисный центр. |

Утюги бытовые электрические с пароувлажнителем Rowenta DA15xxxx
Изготовлено в Китае для холдинга “GROUPE SEB”, France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M – BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюли Седекс Франс
Официальный представитель, импрортёр – ЗАО “Группа СЕБ–Восток”
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213–32–32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C–FR.АГ27.В.00555
- Срок действия с 27.06.2014 по 26.06.2019
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.

EAC



## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дані інструкції і зберігайте їх для подальшої довідки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до джерела електроживлення, а також коли ще не охолонув протягом приблизно 1 години.
- Праску необхідно використовувати і залишати на плоскій, стабільній, теплостійкій поверхні.
- Коли праска залишена на підставці, упевніться, що поверхня підставки стабільна.
- Завжди відключайте пристрій від мережі у наступних випадках: перед заповненням або полосканням резервуара, перед його очищенням після кожного використання.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з даним пристроєм.
- Слідкуйте, щоб діти менше 8 років не могли дотягнутися до праски і кабелю живлення, коли вона під напругою або коли охолоджується.
- Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років, люди з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості, а також люди, що не мають відповідного досвіду та знань, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою і розуміння небезпеки.
- Очищення та обслуговування не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Пристрій не можна використовувати, після того як він впав на підлогу, явних ознак пошкодження, протікання або порушення відповідного функціонування. Ніколи не розбирайте даний пристрій. Щоб уникнути небезпеки, пройдіть перевірку і схвалення даного пристрою центром технічного обслуговування.



- Поверхні позначені даним знаком, а також підошва праски дуже нагріваються під час використання пристрою. Не торкайтеся даних поверхонь до повного охолодження праски.
- Ця дорожня праска не призначена для регулярного використання.

# ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Напруга електропроводки повинна відповідати напрузі даної праски (220-240В). Завжди підключайте даний пристрій до заземленої розетки. Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і зробить гарантію недійсною.
- Якщо використовується електропродовжувач, впевніться, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю протягнений.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити в сертифікованому центрі технічного обслуговування, щоби запобігти небезпеці.
- Не тягніть за кабель живлення для того, щоб вимкнути пристрій.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не тримайте даний пристрій під водопровідною водою.
- Ніколи не прикладайте підошву праски до кабелю живлення.
- Даний пристрій може випускати пару, яка може спричинити опіки, особливо при прасуванні на краю прасувальної дошки.
- Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Для вашої безпеки даний пристрій відповідає застосовним стандартам та нормам (Директивам щодо низьковольтних пристроїв, щодо електромагнітної сумісності та охорони навколишнього середовища).
- Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або не дотримання інструкцій з використання, виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною у таких випадках.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

**Подбаймо про захист довкілля!**

- Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

# ОПИС

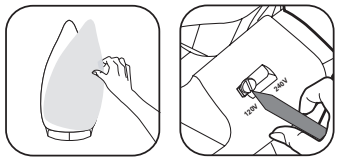
1. Селектор напруги (120/240 В)
2. Регулятор температури
3. Регулятор пари
4. Високоточний носик
5. Підошва з матеріалу Microsteam 200
6. Ручка з резервуаром для води
7. Отвір для заливання води
8. Кнопка струменю пари
9. Від'єднання ручки

# ПЕРЕД ПРАСУВАННЯМ

Зніміть наліпку з підошви

Виставте селектор напруги

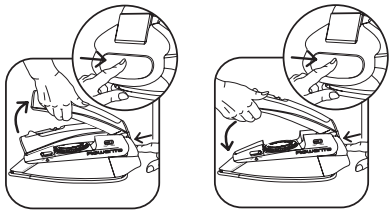
• За допомогою гострого предмета виставте напругу, що відповідає місцевій електромережі.
При виборі 120 V прилад працюватиме при напрузі від 110 до 127 В.
При вибрі 240 V прилад працюватиме при напрузі від 220 до 240 В.



Увага!
Якщо необхідно, перевірте відповідність електричної вилки вимогам країни, у якій ви знаходитесь.

Встановіть ручку у положення для прасування.

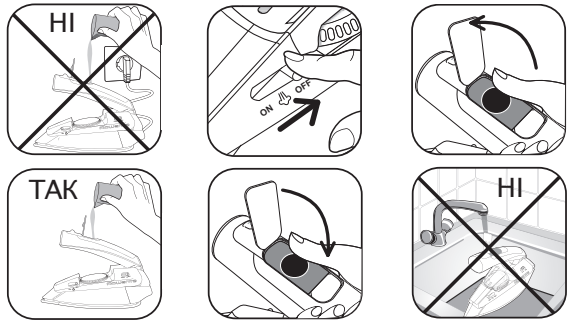
- Натисніть кнопку від'єднання на тильній частині і підніміть ручку до фіксації.
- Для зберігання таким же чином складіть ручку.





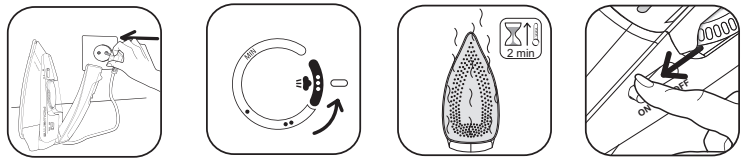
# ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЮ




Ця праска розроблена для використання простої води з-під крана.

Регулювання температури




Увага!
Праска вироблятиме пару, тільки якщо ручка повернута напроти кольорової зони.

# ВИКОРИСТАННЯ СТРУМЕНЮ ПАРИ І ВЕРТИКАЛЬНОГО ВІДПАРЮВАННЯ

Для вертикального розрівнювання складок.




Щоб не опалити делікатну тканину, тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від одягу

ВАЖЛИВО: Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин!

Для розрівнювання стійких складок.




UK

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Прасування з парою | Встановити регулятор пари ON OFF | Встановити температуру ••• | Бавовна Льон | Струмінь пари |

## ПРАСУВАННЯ БЕЗ ПАРИ




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Прасування без пари | Встановити регулятор пари ON OFF | Встановити температуру • •• ••• | Шовк, синтетика, вовна | Струмінь пари Температура у положенні ••• |

Порада:
При прасуванні без пари почніть прасування з тканин, які потребують малої температури (•), потім переходьте до тканин, які потребують більш високої температури (•••).
Якщо ви повернули регулятор в бік меншої температури, то перед продовженням прасування зачекайте приблизно 1 хвилину. Якщо ви прасуєте тканину змішаного типу: виставте температуру праски, що відповідає найбільш делікатним волокнам.

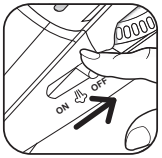






## ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ ПРАСКИ

### Очищення праски






















Увага!
Перед встановленням на зберігання праска повинна бути холодною.
Не користуйтесь миючими засобами або засобами проти накипу.

ВАЖЛИВО: Не намотуйте електрошнур навколо гарячої підошви.
Ніколи не зберігайте праску підошвою донизу.



### Зберігання праски

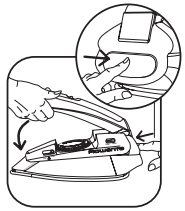













| Несправності і можливі причини | Способи усунення |
|---|---|
| Праска виробляє мало пари або не виробляє пари взагалі | |
| • Вибрано занадто низьку температуру.<br>• Регулятор пари вимкнено (OFF).<br>• У резервуарі немає води. | Встановіть регулятор температури на •••<br>Ввімкніть регулятор пари (ON).<br>Наповніть резервуар водою. |
| З отворів підошви просочується вода | |
| • Ви занадто часто користуєтесь струменем пари.<br>• Використовується пара, а праска ще не нагрілася.<br>• Праска зберігається з водою в резервуарі. | Робіть кілька секунд паузи між струменями.<br>Переведіть термостат у кольорову зону пари і дочекайтесь нагрівання праски (прибл. 2 хв.)<br>Перед зберіганням праски вилийте воду з резервуара і переведіть регулятор пари у положення OFF. |
| • Несправність не зникає. | Віднесіть праску до уповноваженого сервіс-центру. |

UK

## SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduće potrebe.
- Kada je priključen na strujno napajanje, aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora ako se prethodno nije hladio otprilike 1 sat vremena.
- Peglu je potrebno koristiti i držati na ravnoj, stabilnoj, vatrostalnoj površini.
- Kada peglu stavljate na podlogu za peglu, uvjerite se da je površina na koju je stavljate stabilna.
- Aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja prije punjenja ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja i nakon svake upotrebe.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
- Peglu i pripadajući strujni kabal držite van dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način korištenja aparata i ako su razumjeli moguće opasnosti.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao na pod, ako na njemu postoji vidljivo oštećenje, mjesto propuštanja ili ako ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte aparat. Radi izbjegavanja opasnosti, aparat odnesite na pregled u ovlašteni servisni centar.
- Površine označene ovim znakom i površina za peglanje vrlo su vruće tokom korištenja aparata. Ne dodirujte ove površine prije nego što se pegla ohladi.
- Pegla nije predviđena za redovnu upotrebu.



## VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije mora odgovarati naponu navedenom na pegli (220 - 240 V). Peglu uvijek priključite u uzemljenu strujnu utičnicu. Priključivanje na pogrešan napon može uzrokovati trajno oštećenje pegle i poništiti garanciju.
- Ako koristite produžni kabal, uvjerite se da je ispravno kategorisan (16 A) s uzemljenjem i potpuno ispružen.
- Ako je strujni kabal oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne isključujte aparat iz strujnog napajanja povlačenjem za kabal.
- Peglu na paru nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Peglu na paru nemojte nikada držati ispod slavine.
- Nikada ne dodirujte strujni kabal s površinom za peglanje.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine, posebno kada peglate blizu ruba daske za peglanje.
- Nikada ne usmjeravajte paru prema osobama ili životinjama.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine).
- Ovaj aparat predviđen je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.

### ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MJESTU!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.
➲ Aparat odložite na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

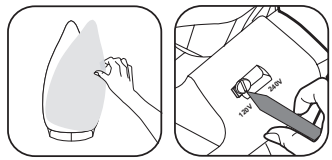
Sačuvajte ova uputstva.

## OPIS

1. Tipka za odabir napona (120/240 V)
2. Regulator temperature
3. Prekidač za paru
4. Vrh za visoku preciznost
5. Površina za peglanje Microsteam200
6. Spremnik za vodu na dršci
7. Otvor za punjenje spremnika za vodu
8. Tipka za udar pare
9. Tipka za otpuštanje drške

## PRIJE PEGLANJA

Uklonite naljepnicu s površine za peglanje. Podesite tipku za odabir napona.



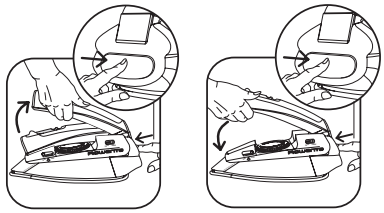

• Podesite peglu na ispravan napon za vašu lokaciju pomoću oštrog predmeta.
Ako je odabrani napon 120 V, pegla će raditi na 110 do 127 V.
Ako je napon podešen na 240 V, pegla će raditi na 220 do 240 V.

**Napomena!**
**Prema potrebi provjerite da li koristite adapter koji ispunjava sigurnosne zahtjeve zemlje u kojoj se nalazite.**

BS

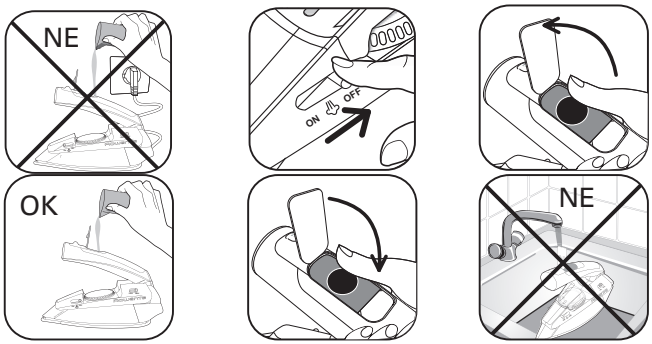
Namjestite dršku u položaj za peglanje.

- Pritisnite tipku za otpuštanje na stražnjoj strani i podižite dršku dok ne nalegne u svoj položaj.
- Za odlaganje postupite na isti način radi zatvaranja drške.



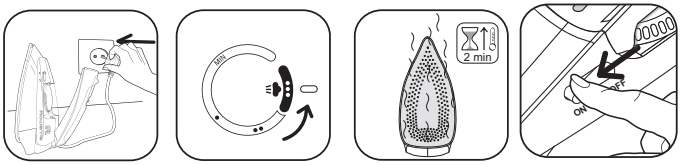
## PEGLANJE NA PARU

Punjenje spremnika za vodu.




**Pegla je predviđena za rad s netretiranom vodom iz slavine.**

Podešavanje temperature.




**Napomena!**
**Pegla će proizvesti paru samo kada je regulator postavljen unutar obojene zone.**

## KORIŠTENJE UDARA PARE I PARE U VERTIKALNOM POLOŽAJU




Za uklanjanje nabora u vertikalnom položaju



**Držite peglu nekoliko centimetara od odjeće kako biste izbjegli progorijevanje osjetljivih tkanina.**

**VAŽNO! Nikada ne usmjeravajte paru prema osobama ili životinjama!**

Za uklanjanje upornih nabora.




| Peglanje na paru | Regulator pare postavljen na ON OFF | Temperatura postavljena na ••• | Pamuk Lan | Udar pare |
|---|---|---|---|---|

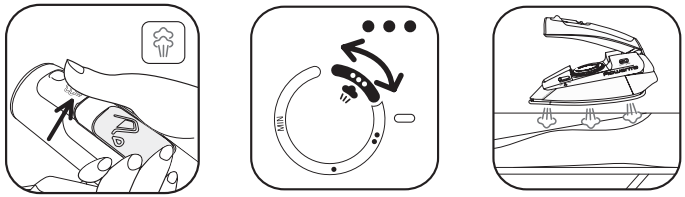
## SUHO PEGLANJE




| Suho peglanje | Regulator pare postavljen na ON OFF | Temperatura postavljena na • •• ••• | Svila, sintetika, vuna | Udar pare Temperatura na postavci ••• |
|---|---|---|---|---|

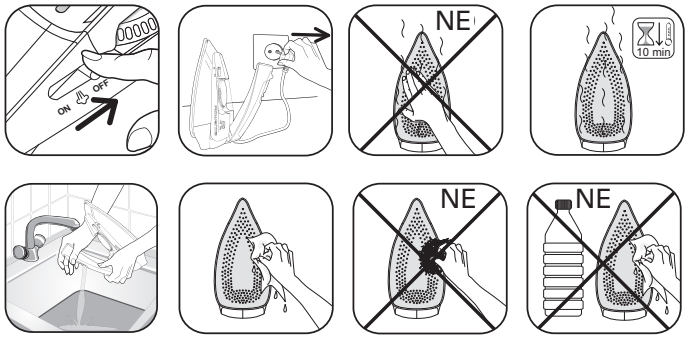
**Naš savjet:**
**S peglom u režimu suhog peglanja DRY počnite peglati tkanine pri niskoj temperaturi (•) prije nego prijeđete na peglanje tkanina koje zahtijevaju višu temperaturu (•••).**
**Ako snizite temperaturu, pričekajte otprilike jednu minutu prije nego što nastavite peglati. Ako peglate tkanine od miješanih vlakana, podesite temperaturu pegle na ispravnu postavku za najosjetljivije tkanine.**

BS



# ODRŽAVANJE I ODLAGANJE PEGLE

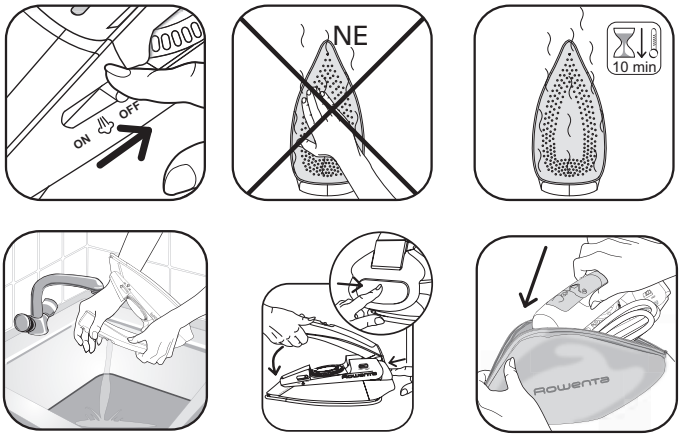
Čišćenje pegle.




**Napomena! Prije odlaganja uvjerite se da je pegla hladna. Ne koristite proizvode za čišćenje ili uklanjanje kamenca!**

**VAŽNO! Ne namotavajte strujni kabal oko vruće površine za peglanje. Peglu nemojte nikada odlagati postavljenu na površinu za peglanje.**

Odlaganje pegle.




| Problemi i mogući uzroci | Rješenja |
|---|---|
| **Pegla proizvodi malo pare ili ne proizvodi paru.** | |
| • Odabrana temperatura je preniska. | Regulator temperature postavite na •••. |
| • Regulator pare postavljen je na postavku isključeno (OFF). | Regulator pare prebacite na postavku uključeno (ON). |
| • U spremniku nema vode. | Napunite spremnik za vodu. |
| **Voda kapa iz otvora na površini za peglanje.** | |
| • Prečesto ste koristili tipku za udar pare. | Pričekajte nekoliko sekundi između svakog udara pare. |
| • Para se koristi prije nego što se pegla dovoljno zagrije. | Namjestite termostat u obojenu zonu za paru i pričekajte da se pegla zagrije (otprilike 2 min.). Prije odlaganja pegle ispraznite spremnik i regulator pare postavite na postavku isključeno (OFF). |
| • Pegla je odložena s vodom u spremniku. | |
| • Problem i dalje postoji. | Odnesite peglu u ovlašteni servisni centar. |

BS

tehnoteka

https://tehnoteka.rs

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Rowenta, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanesenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

https://tehnoteka.rs/p/rowenta-putna-pegla-da1511f1-akcija-cena/